

PL

Polski,1

TR

Türkçe,13

RU

Русский,25

BG

Български,37

**FMF 923**

## Spis treści

### Instalacja, 2-3

Rozpakowanie i wypoziomowanie  
Podłączenia hydrauliczne i elektryczne  
Pierwszy cykl prania  
Dane techniczne

### Utrzymanie i konserwacja, 4

Odłączenie wody i prądu elektrycznego  
Czyszczenie pralki  
Czyszczenie szufladki na środki piorące  
Konserwacja okrągłych drzwiczek i bębna  
Czyszczenie pompy  
Kontrola przewodu doprowadzającego wodę

### Zalecenia i środki ostrożności, 5

Ogólne zasady bezpieczeństwa  
Utylizacja  
Ręczne otwieranie okrągłych drzwiczek

### Opis pralki, 6-7

Panel sterowania  
Wyświetlacz

### Jak wykonać cykl prania, 8

### Programy i opcje, 9

Tabela programów  
Opcje prania

### Środki piorące i bielizna, 10

Szufladka na środki piorące  
Przygotowanie bielizny  
Programy specjalne  
System równoważenia wsadu

### Nieprawidłowości w działaniu i sposoby ich usuwania, 11

### Serwis Techniczny, 12

**Hotpoint**

ARISTON

# Instalacja

PL

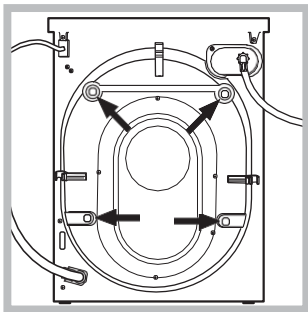
! Należy zachować niniejszą książeczkę, aby móc z niej skorzystać w każdej chwili. W przypadku sprzedaży, odstąpienia lub przeniesienia pralki w inne miejsce należy zadbać o przekazanie instrukcji wraz z nią, aby nowy właściciel mógł się zapoznać z działaniem urządzenia i z dotyczącymi go ostrzeżeniami.

! Należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi: zawiera ona ważne informacje dotyczące instalacji oraz właściwego i bezpiecznego użytkowania pralki.

## Rozpakowanie i wypoziomowanie

### Rozpakowanie

1. Rozpakować pralkę.
2. Sprawdzić, czy nie doznała ona uszkodzeń w czasie transportu. W przypadku stwierdzenia uszkodzeń, nie podłączać pralki i skontaktować się ze sprzedawcą.



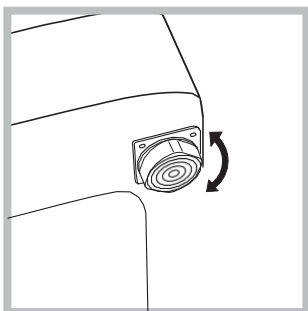
3. Odkręcić śruby zabezpieczające urządzenie na czas transportu oraz zdjąć gumowy element z podkładką, znajdujący się w tylnej części pralki (patrz rysunek).

4. Zatkać otwory przy pomocy plastikowych zaślepek, znajdujących się w wyposażeniu urządzenia.

5. Zachować wszystkie części: w razie konieczności przewiezienia pralki w inne miejsce, powinny one zostać ponownie zamontowane.

! Części opakowania nie są zabawkami dla dzieci.

### Poziomowanie



1. Ustawić pralkę na płaskiej i twardej podłodze, nie opierając jej o ściany, meble itp.

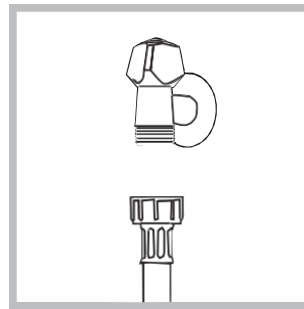
2. Jeśli podłoga nie jest idealnie pozioma, należy skompensować

nierówności, odkręcając lub dokręcając przednie nóżki (patrz rysunek); kąt nachylenia, zmierzony na górnym blacie pralki, nie powinien przekraczać 2°.

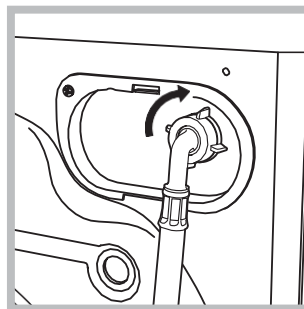
Staranne wypoziomowanie pralki zapewnia jej stabilność i zapobiega wibracjom, hałasowi oraz przesuwaniu się urządzenia w czasie pracy. W przypadku ustawienia na dywanie lub wykładzinie dywanowej, należy tak wyregulować nóżki, aby pod pralką pozostawała wolna przestrzeń niezbędna dla wentylacji.

## Podłączenia hydrauliczne i elektryczne

### Podłączenie przewodu doprowadzającego wodę



1. Podłącz przewód zasilający poprzez przykręcenie go do zaworu zimnej wody z końcówką gwintowaną (patrz rysunek): Przed podłączeniem spuszczać wodę do momentu, aż stanie się ona całkowicie przezroczysta.



2. Podłączyć do urządzenia przewód doprowadzający wodę, przykręcając go do odpowiedniego przyłącza wody, znajdującego się w tylnej części pralki, z prawej strony u góry (patrz rysunek).

3. Zwrócić uwagę, aby przewód nie był pozaginany ani przygnieciony.

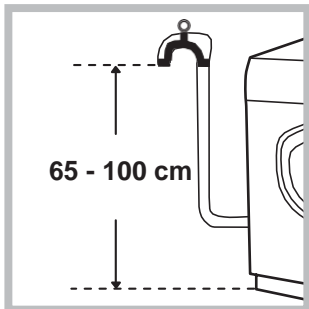
! Ciśnienie wody w kurku powinno mieścić się w przedziale podanym w tabeli Danych technicznych (patrz strona obok).

! Jeśli długość przewodu doprowadzającego wodę jest niewystarczająca, należy zwrócić się do specjalistycznego sklepu lub do autoryzowanego technika.

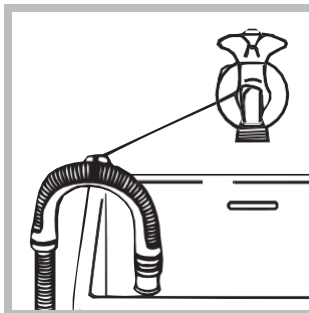
! Nigdy nie instalować przewodów, które były już używane.

! Stosować przewody znajdujące się w wyposażeniu urządzenia.

## Podłączenie przewodu odpływowego



Podłączyć przewód odpływowy, nie zginając go, do rury ściekowej lub do otworu odpływowego w ścianie, które powinny się znajdować na wysokości od 65 do 100 cm od podłogi; albo oprzeć go na brzegu zlewu lub wanny, przymocowując do kranu prowadnik, znajdujący się w wyposażeniu pralki (patrz rysunek). Wolny koniec przewodu odpływowego nie



powinien być zanurzony w wodzie.

! Odradza się używanie rur przedłużających; jednak jeśli jest to konieczne, przedłużacz powinien mieć taki sam przekrój, jak oryginalna rura, a jego długość nie powinna przekraczać 150 cm.

## Podłączenie elektryczne

Przed włożeniem wtyczki do gniazdka elektrycznego należy się upewnić, czy:

- gniazdko posiada uziemienie i jest zgodne z obowiązującymi przepisami;
- gniazdko jest w stanie wytrzymać maksymalne obciążenie mocy urządzenia, (patrz obok),
- napięcie zasilania mieści się w wartościach wskazanych w tabeli Danych technicznych (patrz obok);
- gniazdko pasuje do wtyczki pralki. W przeciwnym razie należy wymienić gniazdko lub wtyczkę.

! Nie należy instalować pralki na otwartym powietrzu, nawet w osłoniętym miejscu, gdyż wystawienie urządzenia na działanie deszczu i burz jest bardzo niebezpieczne.  
! Po zainstalowaniu pralki gniazdko elektryczne powinno być łatwo dostępne.  
! Nie używać przedłużaczy ani rozgałęźników.

! Kabel nie powinien być pozginany ani przygnieciony.  
! Przewód zasilania elektrycznego może być wymieniany wyłącznie przez autoryzowanych techników.

Uwaga! Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności, jeśli powyższe zasady nie będą przestrzegane.

## Pierwszy cykl prania

Po zainstalowaniu pralki, przed przystąpieniem do jej użytkowania, należy wykonać jeden cykl prania ze środkiem piorącym, ale bez wsadu, nastawiając program opcja czyszczenia pralki (patrz "Czyszczenie pralki").

Dane techniczne	
<b>Model</b>	FMF 923
<b>Wymiary</b>	szerokość cm 59,5 wysokość cm 85 głębokość cm 60,5
<b>Pojemność</b>	od 1 do 9 kg
<b>Dane prądu elektrycznego</b>	dane techniczne umieszczone są na tabliczce na maszynie
<b>Dane sieci wodociągowej</b>	Maksymalne ciśnienie 1 MPa (10 barów) ciśnienie minimalne 0,05 MPa (0,5 barów) pojemność bębna 62 litrów
<b>Szybkość wirowania</b>	do 1200 obrotów na minutę
<b>Programy testowe zgodnie z dyrektywami 1061/2010 i 1015/2010</b>	Program 4; Bawełna standard 60°C; Program 5; Bawełna standard 40°C.
	Urządzenie to zostało wyprodukowane zgodnie z następującymi przepisami CE: - 2004/108/CE (o Kompatybilności Elektromagnetycznej) - 2012/19/EU - 2006/95/CE (o Niskim Napięciu)

# Utrzymanie i konserwacja

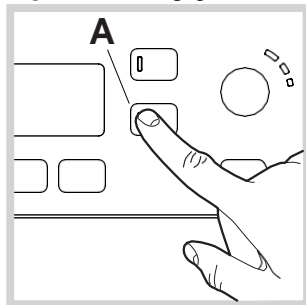
PL

## Odlączenie wody i prądu elektrycznego

- Zamknąć kurek dopływu wody po każdym praniu. W ten sposób zmniejsza się zużycie instalacji hydraulicznej pralki oraz eliminuje się niebezpieczeństwo wycieków.
- Przed przystąpieniem do czyszczenia pralki oraz do czynności konserwacyjnych wyjąć wtyczkę z gniazdka.

## Czyszczenie pralki

- Obudowę zewnętrzną i gumowe części pralki można myć ściereczką zmoconą w letniej wodzie z mydłem. Nie stosować rozpuszczalników ani ściernych środków czyszczących.
- Pralka jest wyposażona w program opcja czyszczenia pralki części wewnętrznych, który należy przeprowadzać **nie wprowadzając niczego do kosza pralki**.

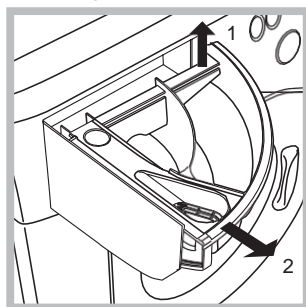


Środek piorący (w ilości równej 10% ilości zalecanej dla lekko zabrudzonej odzieży) lub dodatki przeznaczone specjalnie do czyszczenia pralek, mogą zostać użyte jako środki

pomocnicze podczas programu czyszczenia. Zaleca się przeprowadzanie programu czyszczenia co 40 cykli prania. W celu uruchomienia programu, należy nacisnąć przycisk **A** przez 5 sek. (zob. rysunek).

Program rozpocznie się automatycznie i będzie trwał około 70 minut. W celu zakończenia cyklu, należy nacisnąć przycisk START/PAUSE.

## Czyszczenie szufladki na środki piorące



Wysunąć szufladkę, unosząc ją lekko ku górze i wyciągając na zewnątrz (patrz rysunek).

Wypłukać szufladkę pod bieżącą wodą. Czynność tę należy wykonywać stosunkowo często.

## Konserwacja okrągłych drzwiczek i bębna

- Drzwiczki pralki należy zawsze

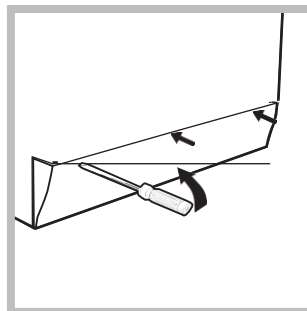
pozostawiać uchylone, aby zapobiec tworzeniu się nieprzyjemnych zapachów.

## Czyszczenie pompy

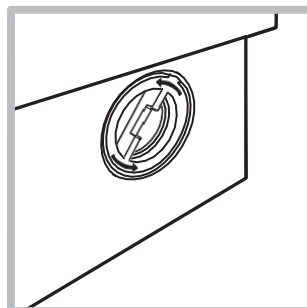
Pralka wyposażona jest w pompę samoczyszczącą, która nie wymaga zabiegów konserwacyjnych. Może się jednak zdarzyć, że drobne przedmioty (monety, guziki) wpadną do komory wstępnej zabezpieczającej pompę, która znajduje się w jej dolnej części.

**! Należy się upewnić, że cykl prania został zakończony i wyjąć wtyczkę z gniazdka.**

Aby dostać się do komory wstępnej:



1. zdjąć panel pokrywy z przedniej strony pralki przy pomocy śrubokrętu (patrz rysunek);



2. odkręcić pokrywę, obracając ją w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara (patrz rysunek): wypłynięcie niewielkiej ilości wody jest normalnym zjawiskiem;

3. dokładnie wyczyścić wnętrze;
4. ponownie przykręcić pokrywę;
5. ponownie założyć panel upewniwszy się, przed dociśnięciem go do maszyny, czy zatrzaski zostały umieszczone w odpowiednich otworach.

## Kontrola przewodu doprowadzającego wodę

Przynajmniej raz w roku należy sprawdzić przewód doprowadzający wodę. Jeśli widoczne są na nim pęknięcia i rysy, należy go wymienić: w trakcie prania duże ciśnienie może bowiem spowodować jego nagłe rozerwanie.

**! Nigdy nie instalować już używanych przewodów.**

! Pralka została zaprojektowana i wyprodukowana zgodnie z międzynarodowymi normami bezpieczeństwa. Niniejsze ostrzeżenia zostały tu zamieszczone ze względów bezpieczeństwa i należy je uważnie przeczytać.

## Ogólne zasady bezpieczeństwa

- Urządzenie to zostało zaprojektowane wyłącznie do użytkowania w warunkach domowych.
- Z niniejszego urządzenia mogą korzystać dzieci powyżej 8 roku życia i osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, zmysłowych bądź umysłowych, jak również osoby nieposiadające doświadczenia lub znajomości urządzenia, jeśli znajdują się one pod nadzorem innych osób lub jeśli zostały pouczone na temat bezpiecznego sposobu użycia urządzenia oraz zdają sobie sprawę ze związanych z nim zagrożeń. Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem. Prace związane z czyszczeniem i konserwacją nie mogą być wykonywane przez dzieci, jeśli nie są one nadzorowane.
- Nie dotykać pralki stojąc przy niej boso lub mając mokre lub wilgotne ręce albo stopy.
- Nie wyjmować wtyczki z gniazdka ciągnąc za kabel, należy trzymać za wtyczkę.
- W trakcie pracy maszyny nie otwierać szufladki na środki piorące.
- Nie dotykać odprowadzanej wody, gdyż może ona być bardzo gorąca.
- W żadnym wypadku nie otwierać na siłę drzwiczek pralki: grozi to uszkodzeniem mechanizmu zabezpieczającego drzwiczki przed przypadkowym otwarciem.
- W razie wystąpienia usterki nie należy w żadnym wypadku ingerować w wewnętrzne części pralki z zamiarem samodzielnego dokonania naprawy.
- Zawsze uważać, aby dzieci nie zbliżyły się do pracującej pralki.
- W czasie prania drzwiczki pralki nagrzewają się.
- Jeśli trzeba przenieść pralkę w inne miejsce, należy to robić bardzo ostrożnie, w dwie lub trzy osoby. Nigdy nie należy samodzielnie przenosić urządzenia, gdyż jest ono bardzo ciężkie.
- Przed włożeniem bielizny sprawdzić, czy bęben jest pusty.

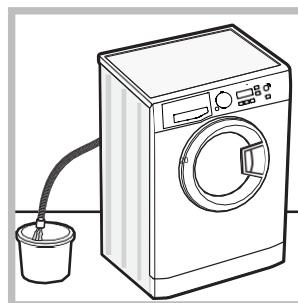
## Utylizacja

- Utylizacja opakowania: stosować się do lokalnych przepisów, dzięki temu opakowanie będzie mogło zostać ponownie wykorzystane.
- Dyrektywa europejska 2012/19/EU dotycząca odpadów urządzeń elektrycznych i elektronicznych przewiduje, że elektryczne urządzenia gospodarstwa domowego nie powinny być utylizowane w normalnym ciągu utylizacji stałych odpadów miejskich. Stare urządzenia powinny być zbierane oddzielnie, aby

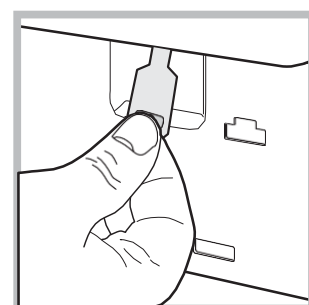
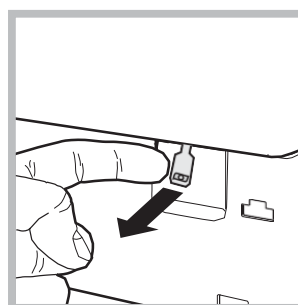
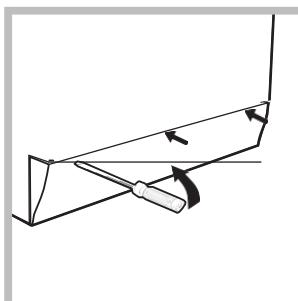
zoptymalizować stopień odzysku i recykulacji materiałów, z których są one zbudowane, oraz aby zapobiec potencjalnym szkodom dla zdrowia i środowiska. Symbol przekreślonego kosza jest umieszczony na wszystkich produktach w celu przypominania o obowiązku ich segregacji. Właściciele urządzeń gospodarstwa domowego mogą uzyskać dodatkowe informacje dotyczące ich prawidłowej utylizacji, zwracając się do odpowiednich służb publicznych lub do sprzedawców tych urządzeń.

## Ręczne otwieranie okrągłych drzwiczek

Jeśli z powodu przerwy w dostawie energii elektrycznej nie jest możliwe otwarcie okrągłych drzwiczek, w celu wyjęcia i rozwieszenia prania należy wykonać następujące czynności:



1. wyjąć wtyczkę z gniazdka elektrycznego.
2. sprawdzić, czy poziom wody wewnątrz maszyny znajduje się poniżej poziomu otwarcia drzwiczek; w przeciwnym wypadku usunąć nadmiar wody przez przewód odpływowy, zbierając ją do wiaderka w sposób wskazany na *rysunku*.
3. zdjąć panel pokrywy z przedniej strony pralki przy pomocy śrubokrętu (*patrz rysunek*).

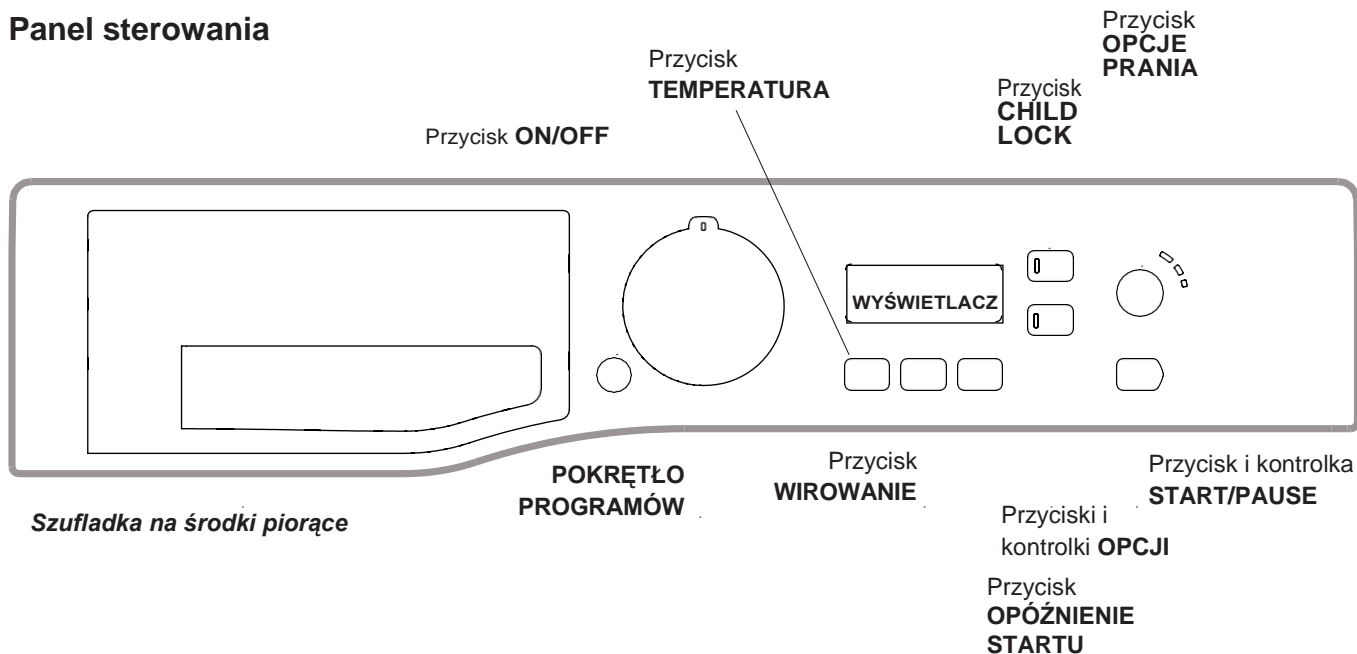


4. pociągnąć na zewnątrz klapkę wskazaną na rysunku, aż do wyzwolenia się z zacisku plastikowego zaczepu; następnie pociągnąć go w dół i równocześnie otworzyć drzwiczki.
5. ponownie założyć panel upewniwszy się, przed dociśnięciem go do maszyny, czy zatrzaski zostały umieszczone w odpowiednich otworach.


# Opis pralki

PL

## Panel sterowania




**Szufladka na środki piorące:** do dozowania środków piorących i dodatków (patrz “Środki piorące i bielizna”).


**Przycisk ON/OFF** : nacisnąć krótko przycisk w celu włączenia lub wyłączenia maszyny. Kontrolka START/PAUSE, która pulsuje powoli w kolorze zielonym wskazuje, że maszyna jest włączona. W celu wyłączenia pralki podczas prania konieczne jest dłuższe przytrzymanie naciśniętego przycisku, przez około 3 sek.; krótkie lub przypadkowe naciśnięcie nie wystarczy do wyłączenia maszyny. Wyłączenie maszyny podczas trwającego prania anuluje program prania.


**POKRĘTŁO PROGRAMÓW:** w celu ustawienia żądanego programu (patrz “Tabela programów”).


**Przyciski i kontrolki OPCJI:** służą do wybierania dostępnych funkcji. Kontrolka wybranej opcji pozostanie włączona.


**Przycisk OPCJE PRANIA** : nacisnąć w celu wybrania żądanego stopnia intensywności prania.

**Przycisk TEMPERATURA** : naciskać w celu zmniejszenia lub całkowitego wyłączenia temperatury; ustawiona wartość zostanie wskazana na wyświetlaczu.

**Przycisk WIROWANIE** : naciskać w celu zmniejszenia liczby obrotów lub całkowitego wyłączenia wirówki; ustawiona wartość zostanie wskazana na wyświetlaczu.

**Przycisk OPÓŹNIENIE STARTU** : naciskać w celu ustawienia opóźnionego startu wybranego programu; opóźnienie zostanie wskazane na wyświetlaczu.

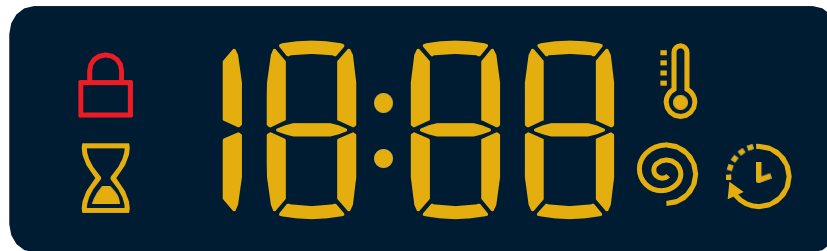
**Przycisk z kontrolką START/PAUSE:** kiedy zielona kontrolka pulsuje powoli, nacisnąć przycisk w celu uruchomienia prania. Po uruchomieniu cyklu kontrolka świeci w sposób ciągły. W celu wybrania pauzy w praniu należy nacisnąć ponownie przycisk, kontrolka zacznie pulsować w kolorze pomarańczowym. Jeśli symbol  nie świeci się, można otworzyć drzwiczki. W celu ponownego uruchomienia prania od miejsca, w którym zostało przerwane, należy ponownie nacisnąć przycisk.

**Przycisk CHILD LOCK:** w celu uruchomienia lub wyłączenia blokady panelu sterowania należy przytrzymać naciśnięty przycisk przez około 2 sekundy. Podświetlony kontrolką  wskazuje, że panel sterowania został zablokowany. W ten sposób uniemożliwia się dokonywanie przypadkowych zmian w programach (z wyjątkiem przycisk ON/OFF), zwłaszcza, jeśli w domu obecne są dzieci. W celu wyłączenia blokady panelu sterowania należy przytrzymać naciśnięty przycisk przez około 2 sekundy.

### Funkcja stand by

Pralka ta, w myśl nowych norm europejskich związanych z oszczędnością elektryczną, posiada system auto wyłączenia (stand by), który włącza się po 30 minutach nie użytkowania. Ponownie lekko wcisnąć przycisk ON-OFF i poczekać, aż pralka ponownie włączy się.

## Wyświetlacz




Wyświetlacz pomaga zaprogramować urządzenie i dostarcza wielu informacji.

Wyświetlony zostaje czas trwania dostępnych programów, a po uruchomieniu cyklu czas pozostały do jego zakończenia (na wyświetlaczu zostanie wyświetlony maksymalny czas trwania wybranego cyklu, który może ulec skróceniu po kilku minutach, ponieważ rzeczywisty czas trwania cyklu zależy od wsadu i wprowadzonych ustawień); natomiast jeśli została ustawiona funkcja OPÓŹNIENIE STARTU, wyświetla się czas pozostający do momentu rozpoczęcia wybranego programu.

Ponadto, po naciśnięciu odpowiednich przycisków wyświetlają się maksymalne wartości szybkości wirowania i temperatury dla ustawionego programu lub ostatnie zaprogramowane wartości, jeśli są one odpowiednie dla wybranego programu.

Kontrolka **BLOKADY DRZWICZEK** 



Jeśli symbol się świeci, oznacza to, że drzwiczki są zablokowane. Aby uniknąć uszkodzenia pralki, przed przystąpieniem do otwierania drzwiczek należy odczekać, aż symbol ten zgaśnie. Aby otworzyć drzwiczki w trakcie trwania cyklu, należy nacisnąć przycisk START/PAUSE; kiedy symbol BLOKADY DRZWICZEK  zgaśnie, można otworzyć drzwiczki.

# Jak wykonać cykl prania

PL


- 1. WŁĄCZENIE MASZYNY.** Nacisnąć przycisk , kontrolka START/PAUSE zacznie powoli pulsować w kolorze zielonym.
- 2. ZAŁADOWAĆ BIELIZNĘ.** Otworzyć drzwiczki. Włożyć bieliznę, uważając, aby nie przekroczyć wielkości wsadu wskazanej w tabeli programów znajdującej się na następnym stronie.
- 3. WSYPĄĆ ŚRODEK PIORĄCY.** Wysunąć szufladkę i umieścić środek piorący w odpowiednich komorach zgodnie ze wskazówkami zawartymi w rozdziale „Środki piorące i bielizna”.
- 4. ZAMKNAĆ DRZWICZKI.**
- 5. WYBRAĆ PROGRAM.** Przy pomocy pokrętki PROGRAMY wybrać żądany program; ma on wstępnie ustawioną temperaturę i prędkość wirowania, jednak wartości te można zmienić. Na wyświetlaczu pojawi się czas trwania cyklu.
- 6. SPERSONALIZOWAĆ CYKL PRANIA.** Naciskać odpowiednie przyciski:

#### Zmienić temperaturę i/lub prędkość wirowania.


Urządzenie automatycznie wyświetla maksymalne wartości temperatury i prędkości wirowania dla ustawionego programu lub ostatnie wybrane wartości, jeśli są one zgodne z ustawionym programem. Naciskając przycisk  stopniowo zmniejsza się temperaturę, aż do prania na zimno „OFF”. Naciskając przycisk  stopniowo zmniejsza się prędkość wirowania, aż do jego wyłączenia „OFF”. Dodatkowe naciśnięcie przycisków przywróci maksymalne dostępne wartości.

! Wyjątek: wybierając program 4 temperaturę można podnieść aż do 90°.


#### Ustawić start z opóźnieniem.


W celu ustawienia opóźnionego rozpoczęcia wybranego programu należy naciskać odpowiedni przycisk aż do osiągnięcia żądanego czasu opóźnienia. Kiedy ta opcja jest aktywna, na wyświetlaczu zaświeca się symbol . Aby anulować opóźnienie startu, należy naciskać przycisk do momentu pojawienia się na wyświetlaczu napisu „OFF”.

#### Ustawić żądany stopień intensywności prania.

Opcja  umożliwia optymalizację prania w zależności od stopnia zabrudzenia tkanin oraz żądanej intensywności prania.

Wybrać program prania, cykl zostanie automatycznie ustawiony na poziomie „Normal”, przeznaczonym dla średnio zabrudzonej odzieży, (ustawienie to nie stosuje się dla cyklu „Wełna”, który ustawia się automatycznie na poziomie „Delicate”).

W przypadku silnie zabrudzonej odzieży, należy nacisnąć przycisk  aż do przejścia do poziomu




„Intensive”. Poziom ten gwarantuje wysokiej jakości pranie, dzięki użyciu większej ilości wody w początkowej fazie cyklu i intensywniejszym ruchom mechanicznym służy do usuwania najoporniejszych plam. Może być używany **z wybielaczem i bez niego**. Jeśli chce się przeprowadzić wybielanie, należy włożyć dodatkową szufladkę **4**, znajdującą się w wyposażeniu, do szufladki **1**. Nie przekraczać poziomu „max” wybielacza w płynie, podanej na środkowym wskaźniku (zobacz rysunek na str. 10). W przypadku lekko zabrudzonej odzieży lub w celu delikatnego obchodzenia się z tkaninami, należy nacisnąć przycisk  aż do przejścia do poziomu „Delicate”. Cykl zredukuje ruchy mechaniczne, aby zagwarantować doskonały efekt prania delikatnej odzieży.


#### Zmiana charakterystyki cyklu.

- Naciskać przycisk w celu włączenia opcji; zaświeci się kontrolka odpowiadająca przyciskowi.
- Ponownie nacisnąć przycisk w celu wyłączenia opcji; kontrolka zgaśnie.

! Jeśli wybrana opcja jest niezgodna z ustawionym programem, kontrolka będzie pulsować i opcja nie zostanie włączona.

! W zależności od opcji może się zmieniać zalecana objętość wsadu i/lub czas trwania cyklu.

- 7. URUCHOMIĆ PROGRAM.** Nacisnąć przycisk START/PAUSE. Odpowiednia kontrolka zaświeci się kolorem zielonym i drzwiczki zostaną zablokowane (włączy się symbol BLOKADY DRZWICZEK ). W celu zmiany programu w czasie trwania cyklu należy ustawić pralkę w trybie pauzy, naciskając przycisk START/PAUSE (kontrolka START/PAUSE zacznie powoli pulsować bursztynowym światłem); następnie wybrać żądany cykl i ponownie nacisnąć przycisk START/PAUSE. W celu otwarcia drzwiczek w trakcie trwania cyklu należy nacisnąć przycisk START/PAUSE; kiedy symbol BLOKADY DRZWICZEK  zgaśnie, można otworzyć drzwiczki. Nacisnąć ponownie przycisk START/PAUSE, aby uruchomić program od momentu, w którym został on przerwany.
- 8. KONIEC PROGRAMU.** Wskazywany jest przez napis „END” na wyświetlaczu, kiedy symbol BLOKADY DRZWICZEK  zgaśnie, można otworzyć drzwiczki. Otworzyć drzwiczki, wyjąć bieliznę i wyłączyć urządzenie.

! Aby anulować już rozpoczęty cykl, należy długo przytrzymać wciśnięty przycisk . Cykl zostanie przerwany i urządzenie wyłączy się.

### Tabela programów

Programy	Opis programu	Temp. maks. (°C)	Prędkość maks. (obroty na minutę)	Środki piorące i dodatki				Wsad maks. (kg)	Wilgotność re-sztkowa%	Zużycie energii kWh	Woda łącznie lt	Czas trwania cyklu
				Pranie wstępne	Pranie	Wybielacz	Środek zmiękczający					
<b>CLEAN Plus</b>												
1	Odplamianie	40°	1200	●	●	-	●	5	-	-	-	180'
2	Szybkie Odplamianie	40°	1200	-	●	-	●	4,5	-	-	-	60'
3	Białe	60°	1200	●	●	-	●	5	-	-	-	180'
4	Bawełna Standard 60°C (1): tkaniny białe i kolorowe, wytrzymałe, mocno zabrudzone.	60° (Max. 90°)	1200	●(3)	●	●	●	9	53	1,19	57,5	195'
5	Bawełna Standard 40°C (2): tkaniny białe lekko zabrudzone i delikatne kolorowe.	40°	1200	-	●	●	●	9	53	1,09	92	175'
6	Syntetyczne: tkaniny kolorowe, wytrzymałe, mocno zabrudzone	60°	800	●	●	●	●	4,5	46	1,03	60	115'
6	Syntetyczne (4): tkaniny kolorowe, wytrzymałe, lekko zabrudzone.	40°	800	●	●	●	●	4,5	46	0,56	60	100'
<b>SPECIALS</b>												
7	Antyalergiczny Plus	60°	1200	-	●	●	●	5	-	-	-	195'
8	Antyalergiczny Delikatny	40°	1200	-	●	●	●	5	-	-	-	200'
9	Wełna: do wełny, kaszmiru, itp.	40°	800	-	●	-	●	2	-	-	-	85'
10	Delikatne	30°	0	-	●	-	●	1	-	-	-	80'
<b>ECO</b>												
11	Bawełna Standard 20°C: tkaniny białe lekko zabrudzone i delikatne kolorowe.	20°	1200	-	●	●	●	9	-	-	-	175'
12	Bawełna	zimna woda	1200	-	●	-	●	9	53	0,23	68	80'
13	Syntetyczne	zimna woda	800	-	●	-	●	3	48	0,12	37	70'
14	Szybki 30'	zimna woda	800	-	●	-	●	3	71	0,10	36	30'
<b>Częściowe</b>												
	Płukanie	-	1200	-	-	-	●	9	-	-	-	36'
	Wirowanie + Odprowadzanie Wody	-	1200	-	-	-	-	9	-	-	-	10'
	Tylko Odprowadzanie wody *	-	OFF	-	-	-	-	9	-	-	-	3'

\* Po wybraniu programu i wyłączeniu wirowania maszyna wykona jedynie opróżnianie z wody.

Czas trwania cyklu wskazany na wyświetlaczu lub w instrukcji jest czasem oszacowanym dla standardowych warunków. Rzeczywisty czas trwania cyklu może się zmieniać w zależności od wielu czynników, takich jak temperatura i ciśnienie wody na wlocie, temperatura otoczenia, ilość detergentu, ilość i rodzaj pranej odzieży, wyważenie ładunku, wybrane opcje dodatkowe.

1) Program sterowania zgodny z normą 1061/2010: ustawić program 4 z temperaturą 60°C.

Ten cykl jest odpowiedni do prania średnio zabrudzonej odzieży bawełnianej i jest najbardziej wydajnym cyklem pod względem łącznego zużycia energii elektrycznej i wody; należy go używać do odzieży przeznaczonej do prania w 60°C. Rzeczywista temperatura prania może się różnić od podanej.

2) Program sterowania zgodny z normą 1061/2010: ustawić program 5 z temperaturą 40°C.

Ten cykl jest odpowiedni do prania średnio zabrudzonej odzieży bawełnianej i jest najbardziej wydajnym cyklem pod względem łącznego zużycia energii elektrycznej i wody; należy go używać do odzieży przeznaczonej do prania w 40°C. Rzeczywista temperatura prania może się różnić od podanej.

3) W temperaturze 60°C nie można włączyć funkcji "Pranie wstępne".

Dla wszystkich Test Institutes:

2) Program bawełna, długi: ustawić program 5 z temperaturą 40°C.

4) Program tkaniny syntetyczne długi: ustawić program 6 z temperaturą 40°C.

## Opcje prania

! Jeśli wybrana opcja jest niezgodna z ustawionym programem, kontrolka będzie pulsować i opcja nie zostanie włączona.

### Pranie wstępne

W przypadku wyboru tej funkcji zostanie wykonane pranie wstępne, które ułatwia usunięcie uporczywych plam.

**N.B.** Należy umieścić środek piorący w odpowiedniej przegródce.

# Środki piorące i bielizna

PL

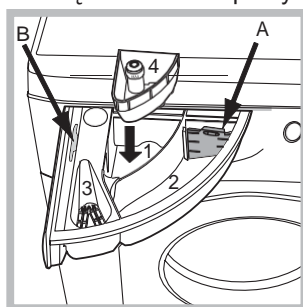
## Szufladka na środki piorące

Dobry rezultat prania zależy również od prawidłowego dozowania środka piorącego: użycie jego nadmiernej ilości nie poprawia skuteczności prania, lecz przyczynia się do powstawania nalotów na wewnętrznych częściach pralki i do zanieczyszczenia środowiska.

! piorące w proszku należy stosować do tkanin z białej bawełny i do prania wstępnego oraz do prania w temperaturze przekraczającej 60°C. Środki

! Należy stosować się do zaleceń podanych na opakowaniu środka piorącego.

! Nie stosować środków do prania ręcznego, ponieważ tworzą one za dużo piany.



Wysunąć szufladkę i umieścić w niej środek piorący lub dodatkowy w następujący sposób.

### Przegródka 1: Środek piorący do prania wstępnego (w proszku)

Przed wsypaniem środka piorącego należy sprawdzić, czy nie jest włożony

dodatkowy pojemnik 4.

### Przegródka 2: Środek piorący do prania zasadniczego (w proszku lub w płynie)

W przypadku stosowania środka piorącego w płynie, zaleca się użycie ścianki **A** dostarczonej na wyposażeniu, która ułatwia prawidłowe dozowanie. W celu użycia środka piorącego w proszku, należy wsunąć ściankę w zgłębienie **B**.

### Przegródka 3: Środki dodatkowe (zmiękczające, itp.)

Środek zmiękczający nie powinien wypływać poza kratkę.

### Dodatkowy pojemnik 4: Wybielacz

## Przygotowanie bielizny

- Podzielić bieliznę do prania według:
  - rodzaju tkaniny / symbolu na etykiecie.
  - kolorów: oddzielić tkaniny kolorowe od białych.
- Opróżnić kieszenie i sprawdzić guziki.
- Nie przekraczać wskazanego ciężaru suchej bielizny: patrz "Tabela programów".

### Ile waży bielizna?

- 1 prześcieradło 400-500 gr.
- 1 poszewka 150-200 gr.
- 1 obrus 400-500 gr.
- 1 szlafrok 900-1.200 gr.
- 1 ręcznik 150-250 gr.

## Programy specjalne

**Odplamianie:** program **1** odpowiedni do prania silnie zabrudzonej odzieży o trwałych kolorach. Program gwarantuje klasę prania wyższą od standardowej (klasa A). Nie używać programu, gdy miesza się odzież w różnych kolorach. Zalecamy stosowanie środka piorącego w proszku. W przypadku szczególnie opornych plam, zalecamy wcześniej zastosowanie specjalnych dodatków.

**Szybkie Odplamianie:** program został opracowany do prania w jedną godzinę bielizny zabrudzonej

codziennymi plamami, nawet najbardziej uporczywymi. Odpowiedni do tkanin kolorowych z włókien mieszanych, gwarantuje ich maksymalną ochronę.

**Białe:** z cyklu **3** należy korzystać do prania białych tkanin. Program został opracowany tak, aby chronił przed szarzeniem białych tkanin.

W celu osiągnięcia najlepszych wyników zaleca się stosowanie detergentu w proszku

**Anty alergiczny Plus:** programu **7** należy używać do usuwania głównych alergenów, takich jak pyłki, roztocza, sierść kotów i psów.

**Anty alergiczne Delikatny:** cykl opracowany do prania odzieży bawełnianej i wytrzymałych tkanin, gwarantujący usunięcie pyłków oraz psiej i kociej sierści już w 40°.

**Wełna:** cykl prania „Wełna” niniejszej pralki został zatwierdzony przez Woolmark Company jako odpowiedni do prania odzieży wełnianej i przeznaczonej do prania ręcznego, pod warunkiem, że pranie jest przeprowadzane zgodnie z instrukcjami podanymi na etykiecie ubrania oraz ze wskazówkami dostarczonymi przez producenta pralki. (M1127)



**Delikatne:** używać programu **10** do prania bardzo delikatnej odzieży, ozdobionej cekinami lub koralikami.

Do prania **jedwabiu** i **zasłon**, należy wybrać cykl **10** i ustawić poziom „Delicate” opcji „1.3”.

Zalecamy wywrócenie ubrań na lewą stronę i włożenie małych części odzieży do woreczka przeznaczonego specjalnie do prania delikatnych ubrań. Dla osiągnięcia najlepszych efektów, zalecamy stosowanie środka piorącego w płynie do tkanin delikatnych.

### Programy Eco

Programy Eco dają dobre wyniki prania w niskich temperaturach, umożliwiając mniejsze zużycie energii elektrycznej, co przekłada się na korzyści dla środowiska naturalnego oraz oszczędności pieniędzy.

Programy Eco (**12** Bawełna, **13** Syntetyczne i **14** Szybki 30') zostały utworzone dla różnych rodzajów tkanin i dla odzieży mało zabrudzonej. Dla osiągnięcia najlepszych rezultatów zalecamy stosowanie środka piorącego w płynie; przed praniem użyć odpowiedniego środka do czyszczenia kołnierzyków, mankietów i usuwania plam.

**Bawełna Standard 20°C** idealny do zabrudzonej bielizny bawełnianej. Dobre wyniki prania w zimnej wodzie, porównywalne z praniem w 40°, są gwarantowane dzięki działaniu mechanicznemu, wykonywanemu ze zmienną prędkością, której maksymalne wartości powtarzają się w krótkich odstępach czasu.

### System równoważenia wsadu

Przed każdym wirowaniem, aby uniknąć nadmiernych drgań oraz jednorodnie rozłożyć wsad, bęben wykonuje obroty z prędkością nieco większą niż podczas prania. Jeśli po kilku próbach wsad nie zostanie prawidłowo zrównoważony, urządzenie wykona wirowanie z prędkością mniejszą od przewidywanej. W przypadku wystąpienia nadmiernego niezrównoważenia wsadu pralka dokona jego rozłożenia zamiast odwirowania. Aby zapewnić lepsze rozłożenie wsadu oraz jego właściwe zrównoważenie zaleca się mieszanie dużych i małych sztuk bielizny.

# Nieprawidłowości w działaniu i sposoby ich usuwania

# Hotpoint

ARISTON

PL

Może się zdarzyć, że pralka nie działa. Przed wezwaniem Serwisu Technicznego (*patrz „Serwis Techniczny”*) należy sprawdzić, czy problemu nie da się łatwo rozwiązać korzystając z poniższego wykazu.

## Nieprawidłowości w działaniu: **Możliwe przyczyny / Rozwiązania:**

### Pralka nie włącza się.

- Wtyczka nie jest włączona do gniazdka lub jest wsunięta za słabo, w taki sposób, że nie ma styku.
- W domu nie ma prądu.

### Cykl prania nie rozpoczyna się.

- Drzwiczki nie są dokładnie zamknięte.
- Nie został wciśnięty przycisk ON/OFF.
- Nie został wciśnięty przycisk START/PAUSE.
- Kurek dopływu wody jest zamknięty.
- Zostało ustawione opóźnienie godziny rozpoczęcia prania.

### Pralka nie pobiera wody (Na wyświetlaczu pulsuje napis H2O).

- Przewód doprowadzający wodę nie jest podłączony do zaworu.
- Przewód jest pozaginany.
- Kurek dopływu wody jest zamknięty.
- W domu nastąpiła przerwa w dostawie wody.
- Ciśnienie wody nie jest wystarczające.
- Nie został wciśnięty przycisk START/PAUSE.

### Pralka cały czas pobiera i odprowadza wodę.

- Przewód odpływowy nie został zainstalowany na wysokości między 65 a 100 cm od podłogi (*patrz „Instalacja”*).
- Końcówka przewodu odpływowego jest zanurzona w wodzie (*patrz „Instalacja”*).
- Otwór odpływowy w ścianie nie posiada odpowietrznika.

Jeśli po sprawdzeniu tych możliwości problem nie zostanie rozwiązany, należy zamknąć kurek dopływu wody, wyłączyć pralkę i wezwać Serwis Techniczny. Jeśli mieszkanie znajduje się na najwyższych piętrach budynku, może wystąpić efekt syfonu, w wyniku którego pralka cały czas pobiera i odprowadza wodę. W celu wyeliminowania tej niedogodności należy zakupić specjalny zawór, zapobiegający powstawaniu efektu syfonu.

### Pralka nie odprowadza wody i nie odwirowuje prania.

- Program nie przewiduje odprowadzania wody: w przypadku niektórych programów należy uruchomić je ręcznie.
- Przewód odpływowy jest pozaginany (*patrz „Instalacja”*).
- Instalacja ściekowa jest zatkana.

### Pralka mocno wibruje w fazie wirowania.

- Podczas instalacji pralki bęben nie został prawidłowo odblokowany (*patrz „Instalacja”*).
- Pralka nie jest właściwie wypoziomowana (*patrz „Instalacja”*).
- Pralka, zainstalowana pomiędzy meblami a ścianą, ma za mało miejsca (*patrz „Instalacja”*).

### Z pralki wycieka woda.

- Przewód doprowadzający wodę nie jest dobrze przykręcony (*patrz „Instalacja”*).
- Szufładka na środki piorące jest zatkana (w celu jej oczyszczenia *patrz „Utrzymanie i konserwacja”*).
- Przewód odpływowy nie jest dobrze zamocowany (*patrz „Instalacja”*).

### Kontrolki “Opcje” oraz START/PAUSE szybko pulsują, a na wyświetlaczu pojawia się kod nieprawidłowości (np.: F-01, F-..).

- Wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka, odczekać około 1 minuty, następnie włączyć je ponownie. Jeśli problem nie ustępuje, należy wezwać Serwis Techniczny.

### Tworzy się zbyt duża ilość piany.

- Środek piorący nie jest odpowiedni do pralek automatycznych (na opakowaniu musi być napisane: “do pralek”, “do prania ręcznego i w pralce” itp.).
- Użyto za dużo środka piorącego.

# Serwis Techniczny

PL

## Przed skontaktowaniem się z Serwisem Technicznym:

- Sprawdzić, czy problemu nie można rozwiązać samodzielnie (patrz "Nieprawidłowości w działaniu i sposoby ich usuwania");
- Ponownie uruchomić program i sprawdzić, czy problem nie zniknął;
- W przeciwnym wypadku skontaktować się z Serwisem Technicznym.

! Nigdy nie wzywać nieautoryzowanych techników.

## Należy podać:

- rodzaj nieprawidłowości;
- model urządzenia (Mod.);
- numer seryjny (S/N).

Informacje te znajdują się na tabliczce umieszczonej w tylnej części pralki oraz widocznej z przodu po otwarciu drzwiczek.

## ROZPORZĄDZENIE DELEGOWANE KOMISJI (UE) NR 1061/2010

Nazwa dostawcy	HOTPOINT/ARISTON
Nazwa modelu	FMF 923K EU.C
Pojemność znamionowa w kg	9.0
Klasa efektywności energetycznej w skali od A+++ (niskie zużycie) do G (wysokie zużycie)	A+++
Roczne zużycie energii w kWh rocznie <sup>1)</sup>	216.0
Zużycie energii w przypadku standardowego programu prania tkanin bawełnianych w 60 °C przy pełnym załadunku <sup>2)</sup>	1.193
Zużycie energii w przypadku standardowego programu prania tkanin bawełnianych w 60 °C przy częściowym załadunku <sup>2)</sup>	0.792
Zużycie energii w przypadku standardowego programu prania tkanin bawełnianych w 40 °C przy częściowym załadunku <sup>2)</sup>	0.708
Zużycie energii w trybie wyłączenia	0.5
Zużycie energii w trybie czuwania	8.0
Roczne zużycie wody w litrach <sup>3)</sup>	12254
Klasa efektywności wirowania w skali od A (najwyższa efektywność) do G (najniższa efektywność)	B
Maksymalna szybkość wirowania <sup>4)</sup>	1200
Uzyskana wilgotność <sup>5)</sup>	53%
Czas w min standardowego programu prania tkanin bawełnianych w 60 °C przy pełnym załadunku.	195
Czas w min standardowego programu prania tkanin bawełnianych w 60 °C przy częściowym załadunku.	155
Czas w min standardowego programu prania tkanin bawełnianych w 40 °C przy częściowym załadunku.	150
Czas trwania trybu czuwania	30
Poziom emitowanego hałasu podczas prania w dB(A) <sup>6)</sup>	53
Poziom emitowanego hałasu podczas wirowania w dB(A) <sup>6)</sup>	79
Model przeznaczony do zabudowy	

<sup>1)</sup> Standardowy program prania tkanin bawełnianych w 60 °C i „standardowy program prania tkanin bawełnianych w 40 °C” stanowią standardowe programy prania, do których odnoszą się informacje na etykiecie i w karcie, że są one odpowiednie do prania tkanin bawełnianych normalnie zabrudzonych oraz że są najbardziej efektywnymi programami pod względem łącznego zużycia energii i wody. Częściowy załadunek jest połową pełnego załadunku znamionowego.

<sup>2)</sup> Na podstawie 220 standardowych cykli prania w przypadku programów prania tkanin bawełnianych w 60 °C i 40 °C przy pełnym i częściowym załadunku oraz zużycie w trybach niskiego zużycia energii. Rzeczywiste zużycie energii zależy od sposobu użytkowania urządzenia.

<sup>3)</sup> Na podstawie 220 standardowych cykli prania w przypadku programów prania tkanin bawełnianych w 60 °C i 40 °C przy pełnym i częściowym załadunku. Rzeczywiste zużycie wody zależy od sposobu użytkowania urządzenia.

<sup>4)</sup> W przypadku standardowego programu prania tkanin bawełnianych w 60 °C przy pełnym załadunku oraz standardowego programu prania tkanin bawełnianych w 40 °C przy częściowym załadunku, w zależności od tego, która z tych wartości jest niższa.

<sup>5)</sup> W przypadku standardowego programu prania tkanin bawełnianych w 60 °C przy pełnym załadunku lub standardowego programu prania tkanin bawełnianych w 40 °C przy częściowym załadunku, w zależności od tego, która z tych wartości jest wyższa;

<sup>6)</sup> Na podstawie hałasu powstającego podczas faz prania i wirowania, w przypadku standardowego programu prania tkanin bawełnianych w 60 °C.

TR

Türkçe

FMF 923

### İçindekiler

#### Montaj, 14-15

Ambalajın çıkartılması ve aynı seviyeye getirilmesi  
Su ve elektrik bağlantıları  
İlk yıkama  
Teknik bilgiler

#### Bakım ve onarım, 16

Su ve elektrik kesilmesi  
Çamaşır makinesinin temizlenmesi  
Deterjan haznesinin temizlenmesi  
Kapak ve hazne bakımı  
Pompanın temizlenmesi  
Su besleme hortumunun kontrol edilmesi

#### Önlem ve öneriler, 17

Genel güvenlik uyarıları  
Atıkların tasfiye edilmesi  
Cam kapağın açılması

#### Çamaşır makinesinin tanıtımı, 18-19

Kumanda paneli  
Ekran

#### Bir çamaşır çevriminin çalıştırılması, 20

#### Yıkama çevrim ve seçenekleri, 21

Programlar tablosu  
Yıkama seçenekleri

#### Deterjan ve çamaşır, 22

Deterjan dağıtma çekmecesini  
Çamaşırın hazırlanması  
Özel yıkama çevrimleri  
Yük dengeleme sistemi

#### Sorun giderme, 23

#### Teknik Servis, 24

Hotpoint

ARISTON

# Montaj

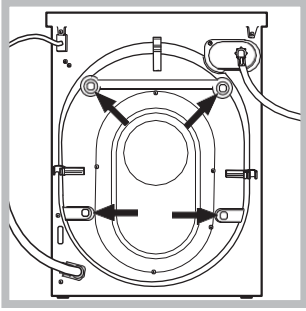
TR

! Bu kitapçığı gerektiğı her an danışabilmeniz için özenle saklayınız. Çamařır makinesinin satılması, devri veya nakli durumlarında da, yeni sahibinin faydalanabilmesi için bu kılavuz makineyle beraber saklanmalıdır. ! Talimatları dikkatlice okuyunuz; montaj, kullanım ve güvenliğıe iliřkin önemli bilgiler içermektedir.

## Ambalajın ıkartılması ve aynı seviyeye getirilmesi

### Ambalajdan ıkartılması

1. Çamařır makinesinin ambalajdan çıkartılması.
2. Çamařır makinesinin taşıma esnasında hasar görmemiş olduđunu kontrol ediniz. Hasar görmüş ise monte etmeyiniz. Satıcıya başvurunuz.

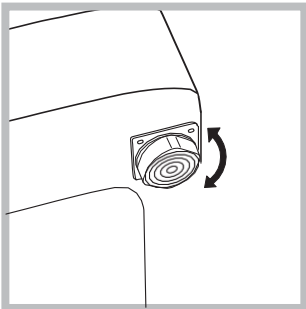


3. Taşıma sırasında arka tarafta bulunan 4 adet koruyucu vidayı ve ara parçasıyla birlikte buradaki lastiğı de çıkartınız (*bakınız Őekil*).

4. Delikleri ambalajda bulacađınız plastik kapaklarla kapayınız.
5. Tüm parçaları muhafaza ediniz: Çamařır makinesinin nakli gerektiğı takdirde takılmaları gerekmektedir. ! Ambalajlar ocuk oyuncacıđı deđildir.

### Cihazın aynı seviyeye getirilmesi

1. Çamařır makinesini düz ve sert bir zemine yerleřtiriniz, duvar veya mobilyalara dayamayınız.



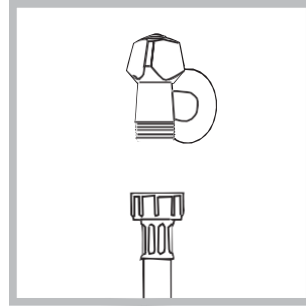
2. Yerleřtirilecek zemin tam düz deđilse çamařır makinesinin vidalı ön ayaklarını sıkarak veya gevřeterek dengeyi sađlayınız (*bkz. Őekil*); eđim açısı, makinenin üst tezgahına göre 2° den fazla

olmamalıdır.

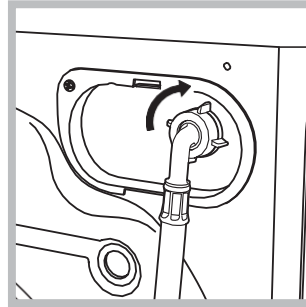
Sađlıklı bir dengeleme, çamařır makinesine sađlam bir duruř kazandıracacıđı gibi, çalıřması esnasındaki sarsıntı, gürültü ve hareketlilikleri de önleyecektir. Zeminde mokeret veya halı olması halinde, ayar makinesinin altında havalandırma olabilecek Őekilde yapınız .

## Su ve elektrik bađlantıları

### Su besleme hortumunun takılması



1. *Tedarik borusunu 3/4 gaz vidalı bađlantıyı kullanarak bir sođuk su musluđuna bađlayın (bkz. Őekil). Bađlantıyı yapmadan önce, suyu berraklařana kadar akıtın.*



2. Su besleme hortumunu arka kısmının üst sađ köşesinde bulunan su girişine vidalayarak makineye bađlayınız (*bkz. Őekil*).

3. Hortumda katlanma ve ezilme olmamasına dikkat ediniz.

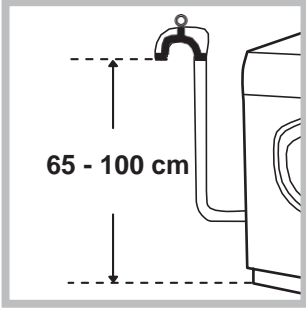
! Musluđun su basıncının Teknik Veriler tabelasında belirtildiğı gibi olması gerekir (*bkz. yan sayfa*).

! Besleme hortumunun boyu yetersizse yetkili bir satıcı mađaza veya teknisyene başvurunuz.

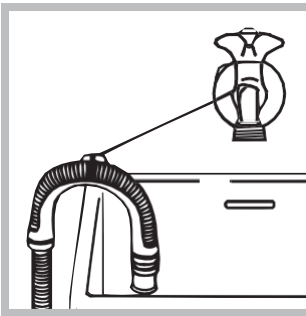
! Kesinlikle daha önceden kullanılmıř hortum kullanmayınız.

! Makine ile birlikte verilen hortumları kullanınız.

## Tahliye hortumunun bağlanması



Tahliye hortumunu bükmeden zeminden 65 ila 100 cm yukarıda yer alan pis su borusuna veya duvar tahliyesine bağlayın;



Buna alternatif olarak, makine ile birlikte verilen pis su borusunu musluğa (şekle bakınız) bağlayarak lavabo veya küvetin kenarına yerleştirin. Hortumun serbest kalan ucu suya daldırılmamalıdır.

! Hortum eklerinin kullanımı önermiyoruz; kesinlikle gerekiyorsa ek hortum orijinal hortum ile aynı çapta olmalı ve uzunluğu 150 cm. aşmamalıdır.

## Elektrik bağlantıları

Cihazı elektrik prizine takmadan önce, aşağıdakilerden emin olun:

- Prizin topraklandığından ve ilgili mevzuata uygun olduğundan;
- Prizin teknik veri tablosunda gösterilmekte olan maksimum cihaz elektrik yüküne dayanıp dayanamayacağından (*teknik veri tablosuna bakınız*);
- Güç kaynağı voltajının teknik veri tablosunda gösterilen değerlere uygun olup olmadığından (*teknik veri tablosuna bakınız*);
- Elektrik prizinin çamaşır makinesinin fişi ile uyumlu olup olmadığından emin olun. Muhafazalı değilse, priz veya fişi değiştirin.

! Çamaşır makinesi kapalı alan olsa bile, evin dışına yerleştirilmemelidir. Cihazın yağmur, fırtına ve diğer hava koşullarına maruz bırakılması son derece tehlikelidir.

! Çamaşır makinesi yerleştirildiğinde, elektrik prizi kolay ulaşılabilir bir durumda olmalıdır.

! Uzatma kablosu veya çoklu priz kullanmayın.

! Kablo bükülmemeli veya sıkıştırılmamalıdır.

! Güç kablosu ve fişi sadece yetkili teknisyenler tarafından değiştirilmelidir.

Uyarı! Bu standartlara uyulmaması durumunda şirket sorumlu tutulamaz.

## İlk yıkama

İlk kullanımdan önce programlar tablosundaki kendi kendini temizleme Programı kullanarak çamaşır olmadan deterjanla bir yıkama yapın (*“Çamaşır makinesinin temizlenmesi” bakınız*).

Teknik bilgiler	
Model	FMF 923
Ölçüler	genişlik 59,5 cm yükseklik 85 cm derinlik 60,5 cm
Kapasite	1 - 9 kg
Elektrik bağlantıları	makine üstünde takılı olan teknik veriler plakasına bakınız.
Su bağlantıları	max. su basıncı 1 MPa (10 bar) min. su basıncı 0,05 MPa (0,5 bar) tambur kapasitesi 62 litre
Sıkma hızı	maksimum dakikada 1200 devire kadar
1061/2010 ve 1015/2010 sayılı direktiflere göre kontrol programları	Program 4; Pamuklu Standart 60°C. Program 5; Pamuklu Standart 40°C.
	Bu makine aşağıda belirtilen AB normlarına uygundur: - 2004/108/CE (Elektromanyetik Uyum) - 2012/19/EU - 2006/95/CE (Alçak gerilim)

# Bakım ve onarım

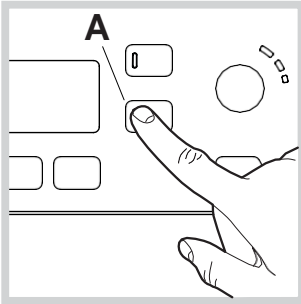
TR

## Su ve elektrik kesilmesi

- Su musluğunu her yıkamadan sonra kapatınız. Böylece çamaşır makinesinin su tesisatının eskimesi engellenir, su kaçağı tehlikesi ortadan kalkar.
- Bakım ve temizlik işlemleri esnasında çamaşır makinesinin fişini çekiniz.

## Çamaşır makinesinin temizlenmesi

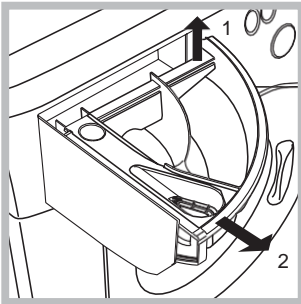
- Dış gövde ve plastik aksam ılık su ve sabunla ıslatılmış bir bez vasıtasıyla temizlenebilir. Çözücü ve aşındırıcı maddeler kullanmayınız.
- Çamaşır makinesinde tambur boşken çalıştırılması gereken kendi kendini temizleme programı bulunmaktadır. Deterjan (az kirli çamaşırlar için tavsiye edilen miktarın %10'u kadar) veya çamaşır makinesinin temizliği için kullanılan özel katkı maddeleri, yıkama programında yardımcı olarak kullanılabilir. 40 yıkamada bir "Kendi kendini temizleme" programını çalıştırmanız önerilir.



Programı devreye sokmak için, 5 san. boyunca **A** tuşuna basınız (*bakınız Şekil*). Program, otomatik olarak başlayacak ve yaklaşık 70 dakika sürecektir. Devreyi durdurmak için START/PAUSE

tuşuna basınız.

## Deterjan haznesinin temizlenmesi



Hazneyi kaldırarak, dışarıya doğru çekmek suretiyle çıkartınız (*bkz. şekil*). Akar su altında yıkayınız, bu çekmecenin temizliği sık sık yapılmalıdır.

## Kapak ve hazne bakımı

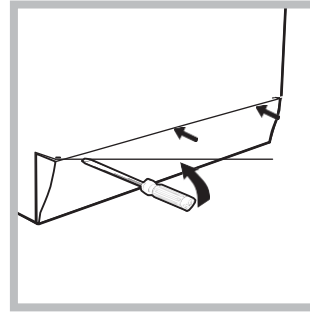
- Kötü kokuların oluşmasını engellemek için kapağı daima aralık bırakınız.

## Pompanın temizlenmesi

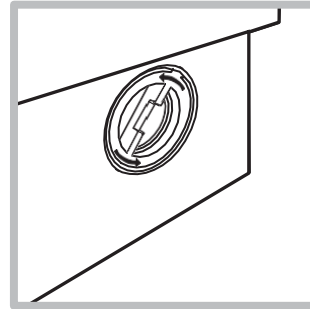
Çamaşır makinesinin pompası kendini temizleyen bir özelliğe sahip olup, ayrıca temizlik gerektirmez. Ancak, bazı küçük cisimler (madeni para, düğme) pompanın alt kısmındaki koruyucu bölmeye düşebilirler.

! Yıkama devresinin bitmiş olup olmadığını kontrol ediniz ve fişini çekiniz.

Pompa koruyucu bölgesine erişebilmek için:



1. çamaşır makinesinin ön kapama panelini, bir tornavida vasıtasıyla çıkartınız (*bkz. şekil*);



2. makine kapağını saatin ters yönünde çevirerek sökünüz (*bkz. şekil*). bir miktar su gelmesi normaldir;

3. içini dikkatlice temizleyiniz;
4. kapağı vidalayınız;
5. paneli takarken, tam yerleştirmeden evvel, kancaların yuvalara gelip gelmediğini kontrol ediniz.

## Su besleme hortumunun kontrol edilmesi

Su besleme hortumunu, en azından senede bir defa kontrol ediniz. Yarık veya çatlaklar varsa değiştiriniz: yıkama esnasındaki yüksek basınçlar ani patlamalara yol açabilirler.

! Kesinlikle daha önceden kullanılmış hortum kullanmayınız.

! Çamaşır makinesi uluslararası güvenlik standartlarına uygun olarak projelendirilmiş ve üretilmiştir. Bu uyarılar güvenlik amaçlı olup dikkatlice okunmalıdır.

### Genel güvenlik uyarıları

- Makine meskenlerde kullanılmak üzere tasarlanmış olup profesyonel kullanım amaçlı değildir.
- Bu cihaz, eğer gözetim altında bulunuyorlar ise veya güvenli şekilde ve ilişkin tehlikeler göz önünde bulundurularak, cihazın kullanımı hakkında uygun eğitim almışlar ise, 8 yaşından büyük çocuklar ve fiziksel, duyuşsal veya mental kapasitelerden yoksun veya yetersiz tecrübe ve bilgiye sahip kişiler tarafından kullanılabilir. Çocuklar, cihaz ile oynamamalıdır. Bakım ve temizlik işlemleri, denetimsiz çocuklar tarafından gerçekleştirilmemelidir.
- Çamaşır makinesi yalnızca yetişkin kişiler tarafından ve kullanma talimatına uygun olarak kullanılmalıdır.
- Cihaza ayaklarınız çıplakken yada elleriniz veya ayaklarınız ıslak yada nemliyken dokunmayınız.
- Fişi prizden çekerken kablosundan değil fişin kendisinden tutarak çekiniz.
- Makine çalışırken deterjan haznesini açmayınız.
- Tahliye suyuna el sürmeyiniz, yüksek ısıda olabilir.
- Kapağı, hiçbir şekilde zorlamayınız: istenmedik açılmalara karşı olan güvenlik mekanizması arıza yapabilir.
- Arıza halinde onarmak amacıyla iç mekanizmaları kurcalamayınız.
- Çocukların çalışır vaziyetteki makineye yaklaşmalarına mani olunuz.
- Çalışma esnasında kapak ısınabilir.
- Taşınması gerektiğinde, bu işlemin, iki veya üç kişi tarafından, azami dikkatle yapılması gerekir. Kesinlikle tek başınıza yapmayınız, çünkü makine çok ağırdır.
- Çamaşırıları yerleştirmeden evvel, sepetin boş olduğundan emin olunuz.

### Atıkların tasfiye edilmesi

- Ambalaj malzemelerinin tasfiye edilmesi: yerel yasalara uyunuz, bu şekilde ambalajların geri dönüşümü mümkün olur.
- Elektrik ve elektronik cihazların atıklarını değerlendirme 2012/19/EU sayılı Avrupa Konseyi direktifinde; beyaz eşyaların kentsel katı atık genel yöntemi ile tasfiye edilmemesi öngörülmüştür. Kullanılmayan cihazların, madde geri kazanım ve geri dönüşüm oranını en yüksek seviyeye yükseltmek, çevre ve insan sağlığına olası zararları engellemek için ayrı ayrı toplanması gerekir. Tüm ürünlerin üzerinde; ayrı toplama

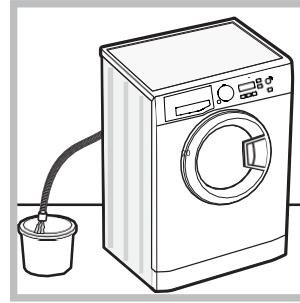
hükümlerini hatırlatmak amacıyla üstünde çarpı işareti olan sepet sembolü verilmiştir.

Cihazların tasfiye edilmesi konusunda daha geniş bilgi almak için cihaz sahiplerinin mevcut müşteri hizmetine veya satış noktalarına başvurulması gerekir.

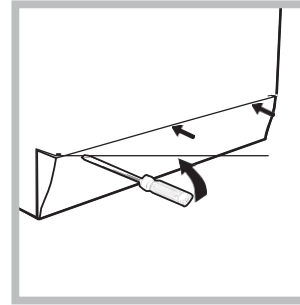
- Atık Elektrikli ve Elektronik Eşyaların (AEEE) Kontrolü Yönetmeliği.
- AEEE Yönetmeliğine uygundur.

### Cam kapağın açılması

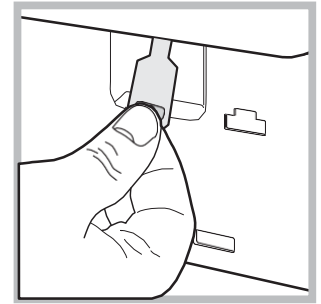
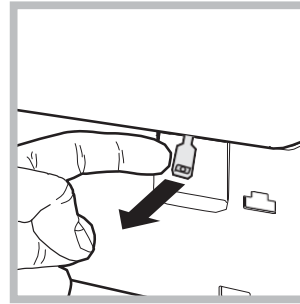
Elektrik kesildiğinde makine kapağını açmadığınız zaman çamaşırıları çıkarıp asmak istediğinizde aşağıdaki gibi yapınız:



1. fişi prizden çekiniz.
2. makinenin içindeki su seviyesinin makine kapağından daha alçak olmasını sağlayınız, aksi takdirde A şeklinde gösterildiği gibi bir kapta toplanacak şekilde boşaltma hortumu vasıtasıyla içindeki suyu gideriniz.



3. çamaşır makinesinin ön panelini, bir tornavida vasıtasıyla, çıkartınız (bkz. şekil).



4. şekilde gösterilen dilciğinden tutarak blokajından çıkıncaya kadar dışarıya doğru çekiniz; aynı anda a°ağı doğru çekerek kapıyı açınız.

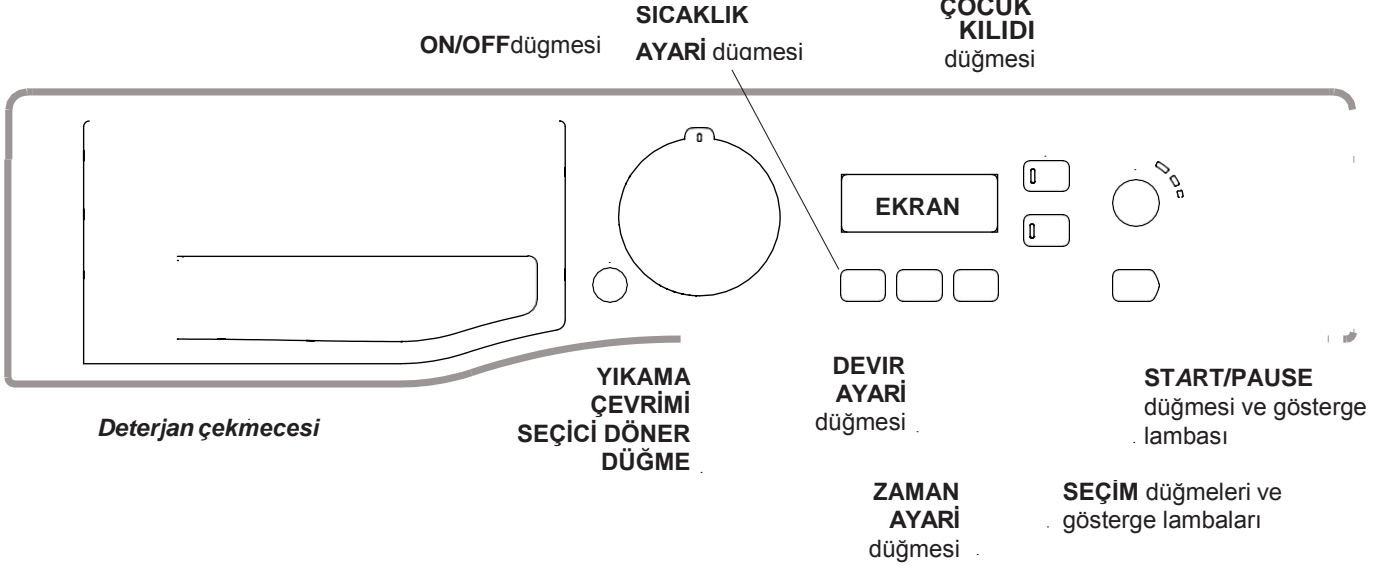
5. paneli takarken, tam yerleştirmeden evvel, kancaların yuvalara gelip gelmediğini kontrol ediniz.

# Çamaşır makinesinin tanıtımı

TR

## Kumanda paneli

## TEMİZLEME ŞEKLİ düğmesi



**Deterjan çekmecesini:** deterjan ve katkı maddelerini dağıtmak için kullanılır ("Deterjan ve çamaşır"a bakınız).

**ON/OFF** düğmesi: makineyi açmak ya da kapatmak için bu tuşa kısa süreli basınız. Yeşil renkte yanıp sönen START/PAUSE uyarı lambası makinenin açık olduğunu gösterir. Makineyi çalışır vaziyetteyken kapatmak için tuşu daha uzun, yaklaşık 3 saniye, basılı tutmanız gerekir; hafifçe ya da yanlışlıkla basıldığında makine kapanmaz. Makinenin çalışır vaziyetteyken kapatılması devrede olan yıkama programını iptal eder.

### PROGRAM SEÇME DÜĞMESİ

Istenilen yıkama çevrimini ayarlamak için kullanılır ("Program ve yıkama çevrimi tablosu"na bakınız).

**SEÇİM** düğmeleri ve gösterge lambaları: mevcut seçenekleri seçmek için basın. Seçilen seçenek ile ilgili gösterge ışığı açık kalacaktır.

**TEMİZLEME ŞEKLİ** düğmesi: arzu edilen yıkama yoğunluğunu seçmek için bu tuşa basınız

**SICAKLIK AYARI** düğmesi: sıcaklığı düşürmek veya tamamen iptal etmek için basın; değer ekranda görünür.

**DEVİR AYARI** düğmesi: Devir düğmesi: Sıkma hızını düşürmek veya tamamen iptal etmek için basın; değer ekranda görünür.

**ZAMAN AYAR** düğmesi: seçilen yıkama çevrimi için bir gecikmeli çalıştırma ayarlamak için basın; gecikme süresi ekranda belirir.

**START/PAUSE** düğmesi ve gösterge lambası: yeşil lamba yavaşça yanıp sönmeye başladığında istediğiniz yıkama programını başlatmak için tuşa basınız. Yıkama programı başladıktan sonra uyarı lambası yanık kalır. Seçilen bir programın beklemeye alınması için aynı tuşa tekrar basınız; uyarı lambası turuncu renkte yanıp sönecektir. Sembol yanık değilse makine kapağı açılabilir. Yıkama programının kaldığı yerden devam etmesi için aynı tuşa tekrar basınız.

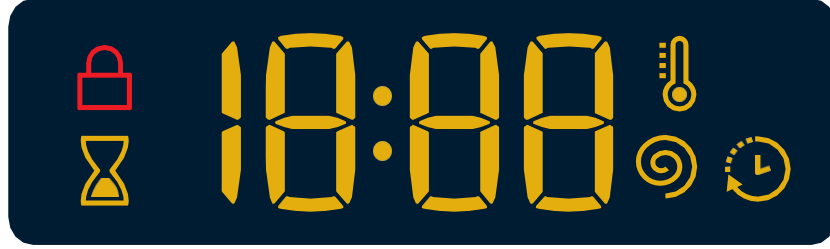
**ÇOCUK KILIDI** düğmesi: kontrol paneli etkin haline getirmek için tuşu yaklaşık 2 saniye basılı tutmanız gerekir. Sembol açık ise; kontrol panelinin kilitli olduğunu gösterir (ON/OFF tuşu hariç). Böylece özellikle çocuklarınız varsa programın yanlışlıkla değiştirilmesi engellenir. kontrol panelini etkisiz haline getirmek için tuşu yaklaşık 2 saniye basılı tutmanız gerekir.

### Bekleme modu

Yeni enerji tasarrufu düzenlemeleri ile uyumlu bu çamaşır makinesine herhangi bir faaliyet algılanmadığında 30 dakika içinde devreye sokulan otomatik bekleme sistemi yerleştirilmiştir ON/OFF düğmesine bir süre basın ve makinenin tekrar çalışmasını bekleyin.

## Ekran

TR




Ekran makineyi programlarken çok yardımcı olur ve faydalı bilgiler sağlar.

Mevcut olan farklı programların süresi ve devre başladığı zaman aynı devrenin sonunda kalan süre görüntülenir (ekran, programın gerçek süresi yıkama yükü ve seçilen ayara bağlı olarak değiştiği için birkaç dakika sonra azalması muhtemelen olan seçilen çevrimin maksimum süresini gösterir); ZAMAN AYARI seçeneği ayarlanmışsa, seçili programın başlangıcı için geri sayım görünecektir.

İlgili düğmeye basılması ayarlı yıkama çevrimi sırasında makine tarafından ulaşılan maksimum sıkma hızını ve sıcaklık değerlerini veya ayarlı yıkama çevrimi ile uyumlu ise en son seçilen değerleri görüntülemenize izin verir.


**KAPI KİLİTLİ**  gösterge lambası:

Yanan sembol kapagın kilitleti olduğunu gösterir. Makinenin hasar görmesini önlemek için, kapagı açmadan önce sembol söne kadar bekleyin.

Bir program çalışırken kapagı açmak için, START/PAUSE düğmesine basın, KAPAK KİLİTLİ  sembolü kapalı ise, kapak açılmayabilir.

# Bir yıkama çevriminin çalıştırılması

TR

1. **MAKİNEYİ AÇIN.**  düğmesine basın, START/PAUSE gösterge lambası yeşil renkte yavaş yavaş yanıp sönecektir.



2. **ÇAMAŞIRI YERLEŞTİRİN.** Yan kapağı açın. Aşağıdaki sayfada yer alan program ve yıkama çevrimi tablosunda gösterilen maksimum yük değerini aşmamaya dikkat ederek, çamaşırı yerleştirin.

3. **DETERJANI ÖLÇÜP AYIRIN.** Deterjan çekmecelerini çekip çıkarın ve deterjanı "Deterjan ve çamaşır" da tanımlandığı gibi ilgili bölmelere dökün.

4. **KAPAĞI KAPATIN.**


5. **YIKAMA ÇEVİRİMİNİ SEÇİN.** İstenilen yıkama çevrimini seçmek için YIKAMA ÇEVİRİMİ SEÇİCİ döner düğmeyi kullanın. Sıcaklık ve s hızı her yıkama çevrimi için ayrı ayrı ayarlıdır, bu değerlerde değişiklik yapılabilir. Çevrim süresi ekranda gösterilecektir.

6. **YIKAMA ÇEVİRİMİNİ ÖZELLEŞTİRİN.** İlgili düğmeleri kullanın:


**Sıcaklık ve/veya dönüş hızını değiştirin.** Makine, seçilen çevrimle uyumlu ise maksimum sıcaklığı, seçilen çevrim için ayarlı dönüş hızı değerlerini veya en son kullanılan ayarları otomatik olarak görüntüler. Sıcaklık, soğuk Yıkama "OFF" ayarına ulaşana kadar  düğmesine basılarak düşürülebilir. Dönüş hızı, tamamen devre dışı bırakılana kadar  düğmesine basılarak kademe kademe azaltılabilir "OFF". Bu düğmelere tekrar basılırsa, maksimum değerler sıfırlanır.

! İstisna: 4 programı seçildiğinde sıcaklık derecesi 90°C ye kadar yükseltilebilir.


**Gecikmeli çalıştırmanın ayarlanması.**

Seçilen çevrim için gecikmeli başlatmayı ayarlamak amacıyla, gerekli gecikme süresine ulaşana kadar ilgili düğmeye tekrar tekrar basın. Bu seçenek etkinleştirildiğinde,  sembolü ekranda yanacaktır. Gecikmeli başlatma ayarını kaldırmak için "OFF" yazısı ekranda görünene kadar düğmeye basın.

**Arzu edilen yıkama yoğunluğunu ayarlayınız.**


 opsiyonu, çamaşırların kirlilik derecesine göre ve arzu edilen yıkama yoğunluğunda yıkama işlemi en uygun hale getirmemize olanak tanır.

Yıkama programını seçiniz, yıkama devri aynı derecede kirliliğe sahip çamaşırlar için en uygun olan "Normal" seviyede otomatik olarak ayarlanır, (otomatik olarak "Delicate" seviyede ayarlanan "Yünlüler" için geçerli olmayan ayar).

Çok kirliliğe sahip çamaşırlar için cihaz "Intensive" seviyeye ulaşana kadar  tuşuna basınız. Bu seviye, yıkama programının başlangıç aşamasında daha çok su ve

daha fazla mekanik hareket kullanılması sayesinde yüksek verimde yıkama performansı sağlamaktadır ve en inatçı lekeleri bile ortadan kaldırmaya elverişlidir. Çamaşır suyu ile ya da çamaşır suyu olmadan kullanılabilir.

Eğer beyazlatma işlemi gerçekleştirilmek istenir ise makine ile birlikte verilen ilave hazneyi 4, hazne 1 içine koyunuz. Çamaşır suyu dozajını ayarlarken orta seviyede gösterilen "max" seviyeyi geçmeyiniz (bakınız şekil syf. 22).



Az kirliliğe sahip çamaşırlar veya en hassas kumaşlar için "Delicate" seviyesine ulaşana kadar  tuşuna basınız. Hassas çamaşırlar için kusursuz yıkama sonuçlarını garanti etmek için mekanik hareket azaltılacaktır.


**Çevrim ayarlarını değiştirin.**


- Seçimi etkinleştirmek için düğmeye basın, düğmeyle ilgili gösterge lambası yanacaktır.
- Seçimi devre dışı bırakmak için düğmeye tekrar basın, gösterge lambası kapanacaktır.

! Seçilen seçenek ayarlı yıkama çevrimi ile uyumlu değilse, gösterge lambası yanıp sönecek ve seçenek etkinleştirilmeyecektir.

! Seçenekler önerilen yük değerini ve/veya çevrim süresini etkileyebilir.

7. **YIKAMA ÇEVİRİMİNİ BAŞLATIN.** START/PAUSE düğmesine basın. İlgili gösterge lambası sürekli yanık kalacak şekilde yeşil dönecek ve kapak kilitlenecektir (KAPAK KİLİTLİ  sembolü yanacaktır). Bir yıkama çevrimini yürütüldüğü sırada değiştirmek için, START/PAUSE düğmesini kullanarak çamaşır makinesini duraklatın (START/PAUSE gösterge lambası yavaş yavaş turuncu renkte yanıp sönecektir) ve sonra istediğiniz çevrimi seçin ve START/PAUSE düğmesine tekrar basın. Bir çevrim yürütülürken kapağı açmak için, START/PAUSE düğmesine basın, KAPAK KİLİTLİ  sembolü kapalı ise, kapak açılmayabilir. Yıkama çevrimini yarıda kesildiği noktadan başlatmak için, START/PAUSE düğmesine tekrar basın.

8. **YIKAMA ÇEVİRİMİNİN SONA ERMESİ.** Bu durum "END" yazısı ekranda gösterilecektir, KAPAK KİLİTLİ  sembolü kapandığında, kapak açılabilir. Kapağı açın, çamaşırı boşaltın ve makineyi kapatın.

! Başlamış olan bir yıkama çevrimini iptal etmek istiyorsanız,  düğmesini basılı tutun. Çevrim durdurulacak ve makine kapanacaktır.

# Yıkama çevrim ve seçenekleri

# Hotpoint

ARISTON

TR

## Programlar tablosu

Yıkama çevrimleri	Yıkama çevrimi açıklaması	Maks. Sıcak (°C)	Maks. Hız (dev/dak.)	Deterjan ve katkı maddeleri				Maks. yük (kg)	Kalın nem %	Enerji tüketimi kWh	Toplam su lt	Çevrim süresi
				Ön yıkama	Ana Yıkama	Çamaşır suyu	Yumuşatıcı					
<b>CLEAN Plus</b>												
1	Leke Çıkarma	40°	1200	●	●	-	●	5	-	-	-	180'
2	Hızlı Leke Çıkarma	40°	1200	-	●	-	●	4,5	-	-	-	60'
3	Beyazlar	60°	1200	●	●	-	●	5	-	-	-	180'
4	Pamuklu Standart 60°C (1): çok kirli dayanıklı beyaz ve renkliler.	60° (Max. 90°)	1200	●(3)	●	●	●	9	53	1,19	57,5	195'
5	Pamuklu Standart 40°C (2): çok kirli beyazlar ve hassas renkliler.	40°	1200	-	●	●	●	9	53	1,09	92	175'
6	Sentetikler: çok kirlenmiş dayanıklı renkliler.	60°	800	●	●	●	●	4,5	46	1,03	60	115'
6	Sentetikler (4): kirlenmiş dayanıklı renkliler.	40°	800	●	●	●	●	4,5	46	0,56	60	100'
<b>SPECIALS</b>												
7	Anti-Alerji	60°	1200	-	●	●	●	5	-	-	-	195'
8	Anti-Alerji Narin	40°	1200	-	●	●	●	5	-	-	-	200'
9	Yünlüler: Yün, kaşmir vs.	40°	800	-	●	-	●	2	-	-	-	85'
10	Hassas Çamaşırlar	30°	0	-	●	-	●	1	-	-	-	80'
<b>ECO</b>												
11	Pamuklu Standart 20°C: çok kirli beyazlar ve hassas renkliler.	20°	1200	-	●	●	●	9	-	-	-	175'
12	Eko Pamuklu	Soğuk su	1200	-	●	-	●	9	53	0,23	68	80'
13	Eko Sentetikler	Soğuk su	800	-	●	-	●	3	48	0,12	37	70'
14	Eko Hızlı Yıkama	Soğuk su	800	-	●	-	●	3	71	0,10	36	30'
<b>Kısmi çevrimler</b>												
	Durulama	-	1200	-	-	-	●	9	-	-	-	36'
	Sıkma + Su Boşaltma	-	1200	-	-	-	-	9	-	-	-	10'
	Sadece Su Boşaltma *	-	OFF	-	-	-	-	9	-	-	-	3'

\* programını seçer ve dönüş çevrimini devre dışı bırakırsanız, makine sadece tahliye yapar.

Ekrana veya kitapçık üzerinde gösterilen devre süresi, standart şartlara göre hesaplanmış tahmini bir süredir. Geçerli olan süre, girişteki sıcaklık derecesi ve suyun basıncı, ortam sıcaklığı, deterjan miktarı, yük miktarı ve tipi, yükün dengesi, seçilen ilave seçenekler gibi sayısız faktörlere göre değişiklik gösterebilmektedir.

1) 1061/2010 düzenlemesine uygun test yıkama çevrimi: 60°C sıcaklıkta yıkama çevrimi 4 yi seçin.

Bu devre, orta kirlilikteki pamuklu çamaşırları temizlemek için uygundur ve 60°C'de yıkanabilir çamaşırlar üzerinde kullanılacak, kombine enerji ve su tüketimi açısından en etkili devredir. Geçerli olan yıkama sıcaklık derecesi, belirtilen sıcaklık derecesinden farklı olabilir.

2) 1061/2010 düzenlemesine uygun test yıkama çevrimi: 40°C sıcaklıkta yıkama çevrimi 5 yi seçin.

Bu devre, orta kirlilikteki pamuklu çamaşırları temizlemek için uygundur ve 40°C'de yıkanabilir çamaşırlar üzerinde kullanılacak, kombine enerji ve su tüketimi açısından en etkili devredir. Geçerli olan yıkama sıcaklık derecesi, belirtilen sıcaklık derecesinden farklı olabilir.

3) 60 °C sıcaklıkta "Ön Yıkama" fonksiyonu etkinleştirilemez.

Bütün Test merkezleri için:

2) Pamuklular için kısa yıkama çevrimi: 40°C sıcaklıkta yıkama çevrimi 5 yi seçin.

4) Uzun sentetik programı: 40°C sıcaklıkta yıkama çevrimi 6'yi seçin.

## Yıkama seçenekleri

! Seçilen seçenek ayarlı yıkama çevrimi ile uyumlu değilse, gösterge lambası yanıp sönecek ve seçenek etkinleştirilmeyecektir.

### Ön Yıkama

Bu işlev seçildiğinde en dayanıklı lekeleri çıkarmak için kullanılan ön yıkama gerçekleştirilir

**Not:** Mevcut olan hazneye deterjan koyunuz.

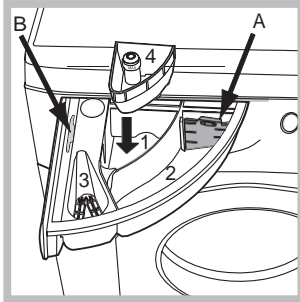
# Deterjan ve amařır

TR

## Deterjan ekmecesı

Başarılı yıkama sonuçları aynı zamanda doğru miktarda deterjan kullanımına baėlıdır: Çok fazla deterjan ilave edilmesi daha iyi bir yıkama ile sonuçlanmadıėı gibi, cihazın içerisinde birikir ve evre kirliliėine katkıda bulunur.

! Beyaz pamuklu çamařır, n yıkama ve 60°C'den yüksek sıcaklık derecesi ile yıkamalar için toz deterjan kullanınız.  
! Deterjan ambalajı üzerinde aktarılan bilgileri takip ediniz.  
! Çok fazla köpük yapacaėından çitleme deterjanı kullanmayın.



Deterjan ekmecesini açın ve deterjan veya katkı maddelerini ařaėıdaki Őekilde dökün.

### Bölüm 1: n yıkama deterjanı (toz)

Deterjanı dökmeden önce, ilave bölme 4'n Őıkarıldıėından emin olun.

### Bölüm 2: Yıkama deterjanı (toz veya sıvı)

Sıvı deterjan kullanılması halinde doğru doz ayarlaması için makinede gösterilen A kademesini kullanmanız önerilir. Toz deterjan ile yıkamalarda B kademesini kullanınız.

### Bölüm 3: Katkı maddeleri (yumuřatıcı vs.)

Yumuřatıcı ızgaranın dıřına tařmamalıdır.

### ilave bölme 4: Çamařır suyu

## amařırın hazırlanması

- amařırını ařaėıdakilere göre ayırın:
  - etiketteki kumař türü/sembol
  - renge: renkli giysileri beyazlardan ayırın.
- Bütün cepleri bořaltın ve düėmeleri kontrol edin.
- Kurulama sırasında çamařırın aėırlıėını gösteren "Programlar Tablosu"ndaki deėerleri ařmayın.

### amařırınız aėırlıėı ne kadardır ?

- 1 arřaf 400-500 gr
- 1 yastık kılıfı 150-200 gr
- 1 masa örtüsü 400-500 gr
- 1 bornoz 900-1.200 gr
- 1 havlu 150-250 gr

## Özel yıkama evrimleri

**Leke ıkarma:** Program 1, renkleri solmayan ve çok kirlı çamařırın yıkanması için uygundur. Program, standart sınıftan yüksek bir yıkama sınıfını garanti eder (A sınıfı). Farklı renkteki çamařırını bu programda yıkamayınız. Toz deterjan kullanılması ve inatçı lekeler için özel katkı maddeleri ile n yıkama yapmanız önerilir.

**Hızlı Leke ıkarma:** bu program en zorlu günlük lekeleri 1 saat içerisinde temizlemek için idealdir. Karma kumařlar ve renkli giysiler için idealdir, yıkama sırasında amařırınıza zen gösterir.

**Beyazlar:** beyaz çamařırını yıkama devresini kullanınız. Program 3, zaman içinde beyaz parlaklıėının korunması için düřünülmüřtür. Daha iyi sonuçlar için, toz deterjanın kullanılması tavsiye edilir.

**Anti-Alerji:** Polen, mayt, kedi ve köpek tüyü gibi temel alerjenleri ortadan kaldırmak için 7 programını kullanınız.

**Anti-Alerji Narin:** pamuklu çamařır ve 40°'de bile polen ve köpek ve kedi tüylerinin ortadan kaldırılmasını garanti eden diėer dayanıklı kumařlar için tasarlanmış olan devre.

**Yünlüler:** bu makinenin yönlü yıkama devri The Woolmark Company tarafından ürünler giysi etiketinde yer alan ve bu çamařır makinesinin üreticisi tarafından verilen talimatlara göre yıkanmaları taktirde "elde yıkama" olarak etiketlenen yn giysilerin yıkanması için onaylanmıřtır. (M1127)



**Hassas amařır:** Tařlı veya pullu giysiler gibi çok hassas çamařırını yıkamak için programını kullanınız 10.

**İpekli kumařları ve perdeleri** yıkamak için programı 10 seçiniz ve opsiyonunun "Delicate" seviyesini ayarlayınız.

amařırını yıkamadan önce ters çevirmeniz ve küçük parçaları hassas çamařırın yıkanması için kullanılan özel torba içerisine koymanız önerilir.

Daha iyi sonuçlar elde etmek için hassas çamařırlara özel sıvı deterjanın kullanılması önerilir.

### Eko Programlar

Eko programlar, evre için bir avantaja ve ekonomik bir tasarrufa sahip daha az elektrik enerjisi kullanmayı saėlayarak, düřük sıcaklıklarda etkili yıkama performansları sunmaktadır.

Eko programlar (Eko Pamuklu 12, Eko Sentetikler 13 ve Eko Hızlı Yıkama 14), farklı kumař türleri ve az kirlı çamařır için oluřturulmuřtur.

En iyi sonucu garanti etmek için, sıvı bir deterjan kullanmanızı öneririz; manřet, yaka ve lekeleri önceden iřleme tabi tutmanız tavsiye edilir.

**Pamuklu Standart 20°C:** kirlı pamuklu çamařır için idealdir. 40°'de bir yıkama ile mukayese edilebilen, soėuk suda da etkili olan performanslar, yinelenen ve karřılařtırılan en yüksek hız varyasyonu ile çalıřan mekanik bir hareket ile saėlanır.

### Yük dengeleme sistemi

Her dönüř çevriminden önce ařırı titreřimi önlemek ve yükü tek bir yönde daėıtmak için, tambur yıkama dönüř hızından biraz daha fazla olan bir hızda sürekli döner. Birkaç denemeden sonra, yk doğru Őekilde dengelenmezse, makine düřük bir dönüř hızında döner. Yük çok dengesizse, çamařır makinesi döndürme yerine daėıtma iřlemine uygular. Geliřmiř yük daėılımı ve dengeyi desteklemek için, küçük ve büyük giysilerin yk içerisinde karıřtırılmasını öneririz.

Çamaşır makineniz bazen çalışmayabilir. Teknik Destek Servis ile temas kurmadan önce ("*Teknik Destek Servis*"ine bakınız) aşağıdaki listeyi kullanarak sorunun kolayca çözülüp çözülemeyeceğinden emin olunuz.

TR

## Sorun:

## Olası nedenleri / Çözümler:

**Çamaşır makinesi çalışmıyor.**

- Cihazın fişi prize düzgün bir şekilde takılmamıştır veya yeterli temas yoktur.
- Evde elektrik yoktur.

**Yıkama çevrimi başlamadı.**

- Çamaşır makinesi kapağı düzgün şekilde kapatılmamıştır.
- ON/OFF düğmesine basılmamıştır.
- START/PAUSE düğmesine basılmamıştır.
- Su musluğu açık değildir.
- Gecikmeli bir çalıştırma ayarlanmıştır.

**Çamaşır makinesi su almıyor ("H2O" yazısı ekranda yanıp sönüyor).**

- Su giriş hortumu musluğa bağlanmamıştır.
- Hortum bükülmüştür.
- Su musluğu açık değildir.
- Evde su yoktur.
- Basınç çok düşüktür.
- START/PAUSE düğmesine basılmamıştır.

**Çamaşır makinesi sürekli su alıp tahliye ediyor.**

- Tahliye hortumu yerden 65 ila 100 cm arasındaki bir yüksekliğe yerleştirilmemiştir ("*Montaj*"a bakınız).
- Hortumun boşta kalan ucu suyun altındadır ("*Montaj*"a bakınız).
- Duvar tahliye sistemine havalandırma borusu takılmamıştır. Bu kontrollerden sonra da hala sorun devam ederse, su musluğunu kapatın, cihazı kapatın ve Teknik Destek Servisi ile temasa geçin. Ev binanın üst katlarından birindeyse, çamaşır makinesinin sürekli su alıp tahliye etmesine neden olan su drenajı ile ilgili bir sorun vardır. Bu güçlüğün giderilmesine yardımcı olacak özel tahliye önleyici valfler mağazalarda satılmaktadır.

**Çamaşır makinesi tahliye veya dönüş yapmıyor.**

- Yıkama çevrimi tahliyeyi içermemektedir: bazı çevrimler tahliye işleminin manuel olarak etkinleştirilmesini gerektirir.
- Tahliye hortumu bükülmüştür ("*Montaj*"a bakınız).
- Pis su borusu tıkanmıştır.

**Sıkma sırasında çamaşır makinesi çok titriyor.**

- Tamburun kilidi montaj sırasında doğru şekilde açılmamıştır ("*Montaj*"a bakınız).
- Makine dengeli değildir ("*Montaj*"a bakınız).
- Çamaşır makinesi dolap ve duvar arasında sıkışmıştır ("*Montaj*"a bakınız).

**Çamaşır makinesi su sızdırıyor.**

- Su giriş hortumu düzgün şekilde takılmamıştır ("*Montaj*"a bakınız).
- Deterjan dağıtma çekmecesini tıkalıdır (*temizlik talimatları için*, "*Bakım ve onarım*"a bakınız).
- Tahliye hortumu bükülmüştür ("*Montaj*"a bakınız).

**"Seçenek" ve START/PAUSE gösterge lambaları hızlı hızlı yanıp söner ve hata kodu ekranda belirir (örneğin : F-01, F-..).**

- Makineyi kapatıp, fişini çekin, yaklaşık 1 dakika bekleyin ve daha sonra tekrar açın. Sorun devam ederse, Teknik Destek Servis'i ile temas kurun.

**Çok fazla köpük var.**

- Deterjan çamaşır makinesi için uygun değildir ("*çamaşır makineleri için*" veya "*elde ve makinede yıkama*" ya da benzeri bir yazının ekrana gelmesi gerekir).
- Çok fazla deterjan kullanılmıştır.

# Teknik Servis

TR

## Teknik Servis ile temas kurmadan önce:

- Sorunu tek başınıza çözüp çözemeyeceğinizi kontrol edin ("*Sorun Giderme*"'ye bakınız);
- Sorunun çözülüp çözülmediğini kontrol etmek için yıkama çevrimini yeniden başlatın;
- Bu durum söz konusu değilse, yetkili bir Teknik Destek Merkezi ile temasa geçin.

! Her zaman yetkili teknisyen yardımı talep edin.

## Aşağıdaki bilgileri hazır durumda bulundurun:

- Sorunun türü;
- cihaz modeli (Mod.);
- seri numarası (S/N).

Bu bilgiler çamaşır makinesinin arkasına yapıştırılan künye levhasından veya kapağı açarak cihazın önünde de bulunabilir.

Cihazın ömrü 10 yıldır.

Tüm Türkiye’de; Yetkili Teknik Servis, Orijinal Yedek Parça, Bakım Ürünlerimiz ve Garanti ile ilgili bilgi için:

☎ 0 212 444 50 10.

## Ürün Verileri

Marka	HOTPOINT/ARISTON
Model	FMF 923K EU.C
Kg cinsinden pamuklu kapasitesi	9.0
A+++ (düşük tüketim)'den G (yüksek tüketim)'e Enerji verimlilik sınıfı	A+++
kWh cinsinden yıllık enerji tüketimi <sup>1)</sup>	216.0
Tam yükte standart 60 °C pamuklu programın kWh olarak enerji tüketimi <sup>2)</sup>	1.193
Kısmi yükte standart 60 °C pamuklu programın kWh olarak enerji tüketimi <sup>2)</sup>	0.792
Kısmi yükte standart 40 °C pamuklu programın kWh olarak enerji tüketimi <sup>2)</sup>	0.708
W olarak off-mode'un güç tüketimi	0.5
W olarak left-on mode'un güç tüketimi	8.0
Litre olarak yıllık su tüketimi <sup>3)</sup>	12254
G (minimum verimlilik)'den A (maksimum verimlilik)'ya santrifüjli kurutma verimliliği	B
Elde edilen maksimum devir hızı <sup>4)</sup>	1200
Kalan nem içeriği <sup>5)</sup>	53%
Tam yükte "standart 60 °C pamuklu programı"nın dakika olarak program süresi.	195
Kısmi yükte "standart 60 °C pamuklu programı"nın dakika olarak program süresi.	155
Kısmi yükte "standart 40 °C pamuklu programı"nın dakika olarak program süresi.	150
Dakika cinsinden left-on modunun süresi	30
Yıkamada dB(A) re 1 pW cinsinden gürültü <sup>6)</sup>	53
Sıkma dB(A) re 1 pW cinsinden gürültü <sup>6)</sup>	79
Ankastre model	

<sup>1)</sup> Tam yükte ve kısmi yükte "standart 60°C pamuklu" ve kısmi yükte "standart 40°C pamuklu" programları, etiketteki ve fişteki bilginin ilişkili olduğu yıkama programlarıdır. Standart 60°C pamuklu ve standart 40°C pamuklu programları, normal kirdeki pamuklu çamaşırını yıkamak için uygundur ve kombine enerji ve su tüketimi açısından en etkili programlardır. Kısmi yük, nominal yükün yarısıdır.

<sup>2)</sup> 60°C ve 40°C'de tam yük ve kısmi yük ile pamuklu programlarda yapılmış 220 adet standart yıkamaya dayanarak kWh cinsinden yıllık enerji tüketimi, ve düşük-güç modlarının tüketimi. Gerçek enerji tüketimi cihazın nasıl kullanıldığına göre değişecektir.

<sup>3)</sup> 60°C ve 40°C'de tam yük ve kısmi yük ile pamuklu programlarda yapılmış 220 adet standart yıkamaya dayanarak kWh cinsinden yıllık enerji tüketimi. Gerçek enerji tüketimi cihazın nasıl kullanıldığına göre değişecektir.

<sup>4)</sup> Tam yük ve kısmi yükte standart 60 °C ya da kısmi yükte 40 °C için , hangisi daha düşüktür.

<sup>5)</sup> Tam yük ve kısmi yükte standart 60 °C ya da kısmi yükte 40 °C için elde edilen, hangisi daha yüksektir.

<sup>6)</sup> Tam yükte 60 °C pamuklu program için yıkama ve sıkma evrelerine dayanarak.

### Содержание

RU

RU

Русский

FMF 923

#### **Установка, 26-27**

Распаковка и выравнивание  
Подключения воды и электроэнергии  
Первый цикл стирки  
Технические характеристики

#### **Техническое обслуживание и уход, 28**

Отключение воды и электропитания  
Мытье стиральной машины  
Чистка кассеты для стиральных средств  
Уход за люком и барабаном  
Чистка насоса  
Контроль шланга для подачи воды

#### **Меры безопасности и советы, 29**

Общая безопасность  
Утилизация  
Ручное открытие дверцы

#### **Описание стиральной машины, 30-31**

Панель команд  
Дисплей

#### **Выполнение цикла стирки, 32**

#### **Программы и опции, 33**

Таблица программ  
Опции стирки

#### **Средства для стирки и белье, 34**

Кассета для стиральных средств  
Подготовка белья  
Специальные программы  
Система балансировки загрузки

#### **Неисправности и способы их**

#### **устранения, 35**

#### **Помощь, 36**

**Hotpoint**

ARISTON

# Установка

RU

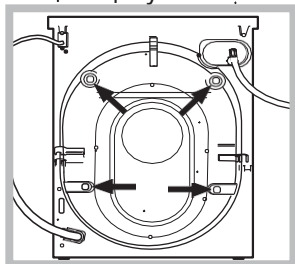
! Сохраните данную брошюру, чтобы иметь возможность обратиться к ней в любой момент. В случае продажи, передачи другому лицу или переезда убедитесь, что инструкция находится вместе со стиральной машиной и новый владелец может ознакомиться с принципами ее работы и соответствующими профилактическими мерами.

! Внимательно изучите инструкцию: в ней содержится важная информация по установке, использованию и безопасности.

## Распаковка и выравнивание

### Распаковка

1. Распаковка стиральной машины
2. Убедитесь, что машина не была повреждена во время транспортировки. Если она была повреждена, не выполняйте никаких подключений и немедленно обратитесь к поставщику.



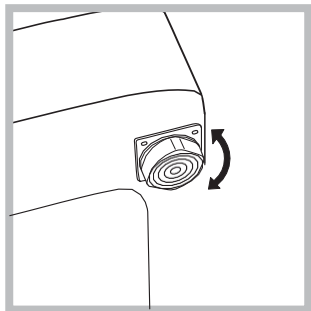
3. Удалите 4 винта для защиты при транспортировке и прокладку с соответствующей распорной деталью, находящиеся в задней части (см. рисунок).

4. Закройте отверстия пластиковыми заглушками из комплекта поставки.
5. Сохраните все детали: в случае транспортировки стиральной машины их нужно установить снова.

! Запрещайте детям играть с упаковками.

### Выравнивание

1. Установите стиральную машину на ровном и твердом полу, не прислоняя ее к стенам, мебели и т. д.
2. Если пол не является идеально горизонтальным, компенсируйте

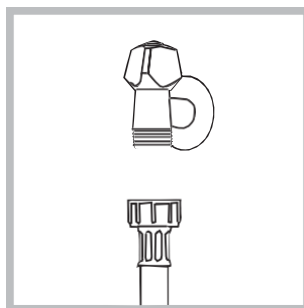


неровности с помощью передних ножек (см. рисунок) - *раскручивая или закручивая их*; угол наклона относительно рабочей поверхности не должен превышать 2°.

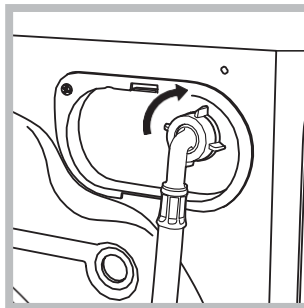
Надлежащее выравнивание обеспечивает стабильность машины и предотвращает вибрацию, шум и перемещение во время работы. При установке машины на ковровом покрытии или ковре отрегулируйте ножки таким образом, чтобы оставить под стиральной машиной достаточное пространство для вентиляции.

## Подключение воды и электроэнергии

### Подсоединение трубы подачи воды



1. Подключить трубопровод подачи воды, прикрутив его к крану с холодной водой с помощью штуцера с газовой резьбой 3/4 (см. схему). Перед подключением спускайте воду, пока она не станет прозрачной.



2. Подключите трубу подачи воды к стиральной машине, прикрутив ее к разъем для воды, который находится сверху справа на задней стенке машины (см. рисунок).

3. Следите, чтобы труба не имела изгибов и защемлений.

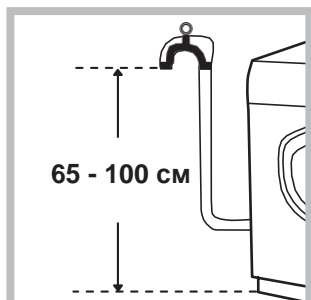
! Давление воды в кране должно соответствовать значениям в таблице Технических характеристик (см. страницу рядом).

! Если длины трубы подачи воды не хватает, обратитесь в специализированный магазин или к уполномоченному специалисту.

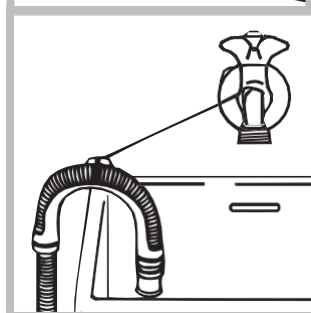
! Ни в коем случае не используйте трубы, уже бывшие в употреблении.

! Используйте трубы из комплекта поставки машины.

## Подключение сливного шланга



Подключите сливной шланг, не сгибая его, к канализации или к сливному отверстию в стене, на расстоянии от 65 до 100 см от пола.



Или положите его на край умывальника или ванны, соединив направляющую, входящую в комплект поставки, скраном (см. рисунок). Не оставляйте свободный конец сливного шланга погруженным в воду.

! Использование дополнительного шланга не рекомендуется. В случае необходимости использования дополнительного шланга убедитесь в том, что он имеет такой же диаметр и что его длина не превышает 150 см.

## Электрические подключения

Прежде чем вставить вилку в электрическую розетку, убедитесь, что:

- розетка имеет заземление в соответствии с установленными нормами;
- розетка рассчитана на максимальную нагрузку в рамках мощности машины, указанную в таблице Технических характеристик (см. рисунок рядом);
- напряжение питания находится в пределах, указанных в таблице Технических характеристик (см. рисунок рядом);
- розетка подходит к вилке стиральной машины. В противном случае замените розетку или вилку.

! Машину нельзя устанавливать вне помещения даже в защищенных местах, поскольку воздействие на нее дождя и грозы представляет большую опасность.  
! После установки машины обеспечьте свободный доступ к электрической розетке.

- ! Не используйте удлинители и тройники.
- ! Шнур питания не должен иметь перегибов или защемлений.
- ! Выполнять замену шнура питания могут только уполномоченные специалисты. Внимание! Компания снимает с себя ответственность в случае несоблюдения указанных норм.

## Первый цикл стирки

После установки и до начала эксплуатации машины выполните цикл стирки с моющим средством, но без загрузки белья, установив программу самоочистки (см. «Мытье стиральной машины»).

Технические характеристики	
<b>Модель</b>	FMF 923
<b>Размеры</b>	ширина 59,5 см высота 85 см глубина 60,5 см
<b>Количество белья</b>	от 1 до 9 кг
<b>Электрические подключения</b>	см. таблицу с техническими характеристиками на машине
<b>Водопроводные подключения</b>	максимальное давление 1 мПа (10 бар) минимальное давление 0,05 мПа (0,5 бар) объем бака – 62 литра
<b>Скорость центрифуги</b>	до 1200 оборотов в минуту
<b>Программы контроля в соответствии с нормой 1061/2010 1015/2010</b>	программа 4; Белый хлопок 60°C. программа 5; Белый хлопок 40°C.
	Это устройство соответствует таким европейским директивам: - 2004/108/CE (Электромагнитная совместимость) - 2012/19/EU - 2006/95/CE (Низкое напряжение)

# Техническое обслуживание и уход

RU

## Отключение воды и электропитания

- Закрывайте водопроводный кран после каждой стирки. Таким образом уменьшается износ гидравлической части машины и устраняется опасность протекания.
- Вынимайте вилку из розетки во время мытья машины и при выполнении работ по техническому обслуживанию.

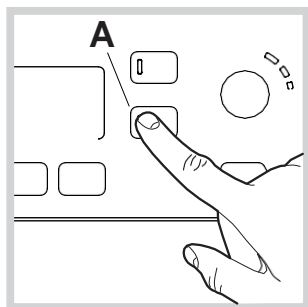
## Мытье стиральной машины

- Внешняя часть и резиновые детали могут мыться тканью, смоченной в теплой воде с мылом. Не используйте растворители или абразивные средства.
- Стиральная машина оснащена программой самоочистки внутренних деталей, которую нужно запускать **без каких-либо вещей в барабане**.

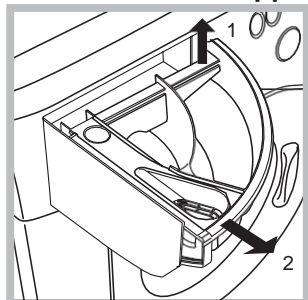
Средство для стирки (его количество должно составлять 10% от рекомендованного для слегка загрязненных вещей) или специальные средства для чистки стиральной машины можно использовать как вспомогательные в программе стирки. Рекомендуется выполнять программу чистки через каждые 40 циклов стирки.

Для пуска программы нужно нажать и удерживать кнопку **A** в течение 5 сек. (см. рисунок).

Программа запускается автоматически, а ее продолжительность составляет около 70 минут. Для остановки цикла нажмите кнопку START/PAUSE.



## Чистка кассеты для стиральных средств



Извлеките кассету, приподняв ее и потянув наружу (см. рисунок). Промойте ее под проточной водой; эту процедуру необходимо выполнять регулярно.

## Уход за люком и барабаном

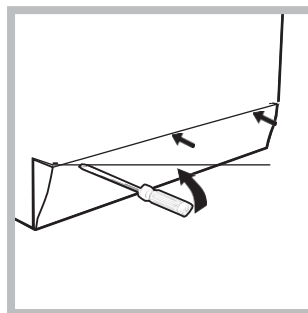
- Всегда оставляйте люк полуоткрытым для предотвращения образования неприятных запахов.

## Чистка насоса

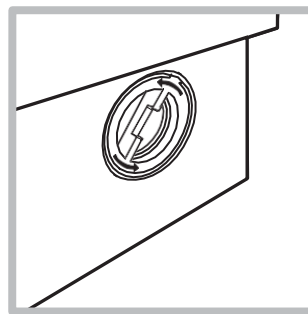
Стиральная машина оборудована насосом, который способен очищаться сам и не требует технического обслуживания. Может случиться так, что мелкие вещи (монеты, пуговицы) попадут в предварительную камеру, защищающую насос и расположенную в его нижней части.

! Убедитесь в том, что цикл стирки закончен, и выньте вилку из розетки.

Доступ к предварительной камере:



1. Снимите внешнюю панель на передней стороне стиральной машины с помощью отвертки (см. рисунок);



2. Отвинтите крышку, вращая ее против часовой стрелки (см. рисунок): вытекание незначительного количества воды является нормальным;

3. Аккуратно очистите внутреннее пространство;
4. Накрутите крышку;
5. Установите панель на место, убедитесь в том, что крючки были вставлены в соответствующие петли, после чего прижмите ее к машине.

## Контроль шланга для подачи воды

Проверяйте шланг для подачи воды не реже одного раза в год. Если на нем есть трещины и щели, он подлежит замене: во время стирки сильное давление может вызвать непредвиденные разрывы.

! не используйте шланги, уже бывшие в употреблении.

! Машина была спроектирована и произведена в соответствии с международными нормами безопасности. Эти предупреждения предоставляются для вашей безопасности, и поэтому их надо внимательно прочитать.

## Общая безопасность

- После использования стиральной машины **обязательно** отключите ее от электросети и перекройте водопроводный кран.
- Данное изделие предназначено исключительно для бытового использования.
- Разрешается использование этого устройства детьми в возрасте от 8 лет, а также лицами с ограниченными физическими, сенсорными и умственными возможностями или лицами без должного опыта и знаний, если они находятся под постоянным контролем или проинструктированы о правилах безопасного использования устройства и осознают степени риска. Не позволяйте детям играть с устройством. Операции по очистке и уходу не должны выполняться детьми без надлежащего контроля.
- Машина должна использоваться только взрослыми лицами и в соответствии с инструкциями, приведенными в данной брошюре.
- Не прикасайтесь к машине голыми ногами или мокрыми либо влажными руками и ногами.
- Не извлекайте вилку из розетки, вытягивая ее за шнур, возьмитесь за сам штепсель.
- Не открывайте кассету со стиральными средствами во время работы машины.
- Не дотрагивайтесь до сливаемой воды, она может иметь повышенную температуру.
- Ни в коем случае не прикладывайте усилия к люку: это может повредить механизм защиты от случайного открытия.
- Если машина не работает из-за поломки, ни в коем случае не предпринимайте попыток самостоятельно выполнить ремонт внутренних механизмов.
- Обязательно следите, чтобы дети не приближались к работающей машине.
- Во время стирки люк нагревается.
- Перемещение машины должно осуществляться двумя или тремя лицами при условии чрезвычайной осторожности. Ни в коем случае не перемещайте машину в одиночку: она очень тяжелая.
- Прежде чем загрузить белье, проверьте, чтобы барабан был пуст.

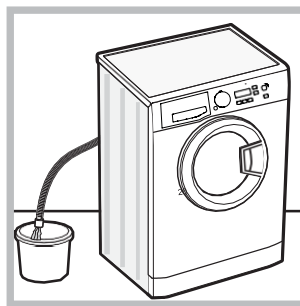
## Утилизация

- Утилизация упаковочного материала: придерживайтесь местных норм, так как упаковка может быть использована повторно.
- Европейская директива 2012/19 / EU по отходам электрической и электронной аппаратуры предусматривает, что бытовые

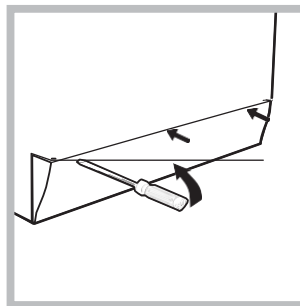
электроприборы не должны выбрасываться вместе с обычным городским мусором. Отработанные приборы должны собираться отдельно для оптимизации восстановления и переработки материалов, входящих в их состав, и с целью устранения потенциального вреда для здоровья и окружающей среды. Символ перечеркнутого мусорного бака на всех приборах, напоминает о необходимости отдельной утилизации. Для получения дополнительной информации по правильной утилизации бытовой техники ее владельцы могут обратиться в соответствующие городские службы или к поставщику.

## Ручное открытие дверцы

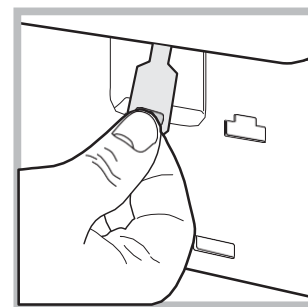
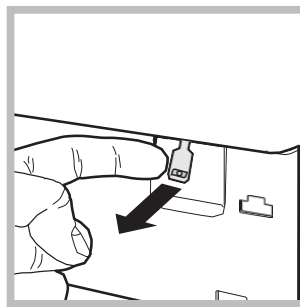
В случае невозможности открыть дверцу из-за отсутствия электроэнергии для извлечения белья нужно действовать следующим образом:



1. извлеките штепсель из электрической розетки.
2. проверьте, чтобы уровень воды в машине был ниже уровня отверстия люка; в случае необходимости слейте излишек воды через сливной шланг, собирая ее в ведро, как показано на рисунке.



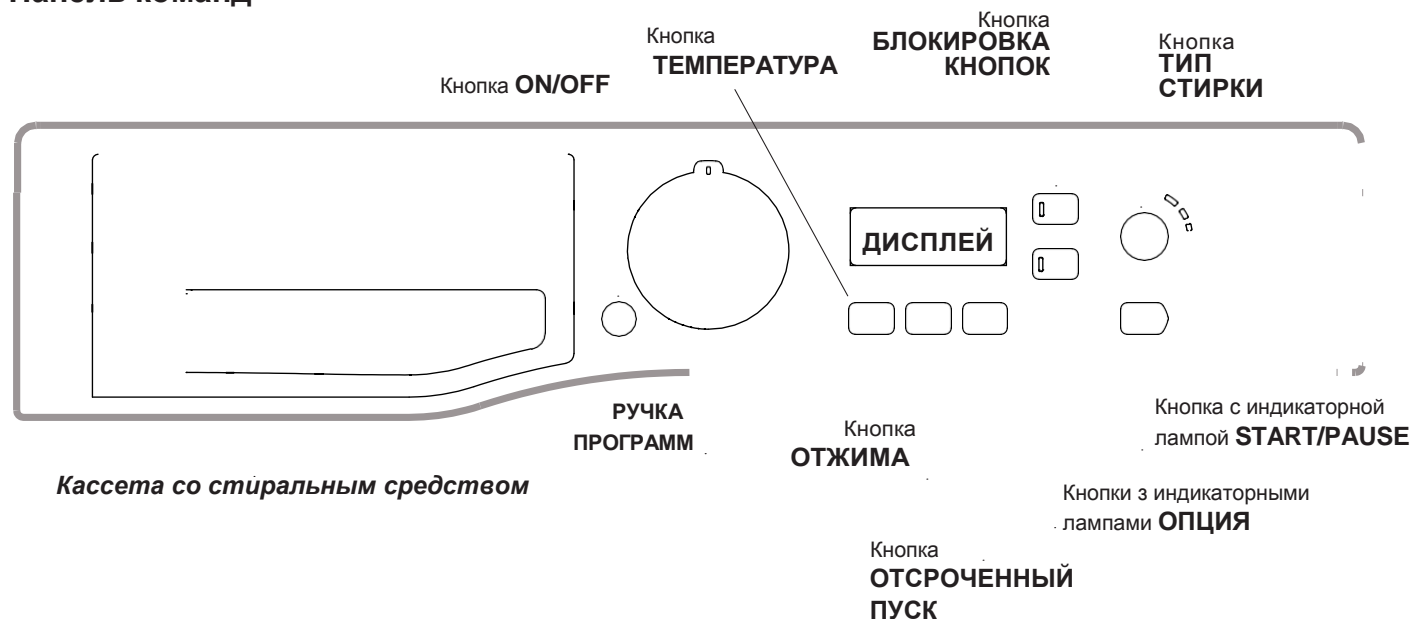
3. снимите декоративную панель на лицевой стороне стиральной машины с помощью отвертки (см. рисунок).




4. С помощью показанного на рисунке язычка тяните пластмассовую тягу из упора наружу, пока она не высвободится; потом потяните ее вниз, одновременно открывая дверцу.
5. установите панель на место, убедитесь, что крюки были вставлены в специальные петли, после чего прижмите панель к машине.

# Описание стиральной машины

## Панель команд





**Кассета со стиральным средством:** для загрузки стиральных средств и присадок (см. «Средства для стирки и белье»).


Кнопка **ON/OFF** : быстро нажмите и отпустите кнопку для включения или выключения машины. Индикаторная лампа START/PAUSE начнет мигать зеленым светом с медленными интервалами, указывая на то, что машина включена. Для выключения стиральной машины во время стирки необходимо удерживать кнопку нажатой дольше 3 сек.; кратковременное или случайное нажатие не позволит выключить машину. Выключение машины во время цикла стирки отменяет эту стирку.


**РУЧКА ПРОГРАММ:** для задания нужной программы (см. «Таблица программ»).

Кнопки с индикаторными лампами **ОПЦИЯ:** для выбора имеющихся опций. Индикаторная лампа опции остается включенной.


Кнопка **ТИП СТИРКИ** : нажимается для выбора нужной интенсивности стирки.

Кнопка **ТЕМПЕРАТУРА** : при нажатии происходит снижение или полное отключение температуры; значения будут отображаться на дисплее.

Кнопка **ОТЖИМА** : при нажатии происходит уменьшение числа оборотов или полное отключение режима; значения будут отображаться на дисплее.

Кнопка **ОТСРОЧЕННЫЙ ПУСК** : при нажатии задается отсрочка пуска выбранной программы; значения задержки будут отображаться на дисплее.

Кнопка с индикаторной лампой **START/PAUSE:** когда зеленая индикаторная лампа мигает с медленными интервалами, нажмите кнопку для запуска стирки. После начала цикла индикаторная лампа горит постоянно. Для входа в режим паузы во время стирки еще раз нажмите кнопку; индикаторная лампа загорится оранжевым светом. Если значок  не светится, можно открыть люк. Для продолжения стирки с места, в котором она была прервана, еще раз нажмите кнопку.

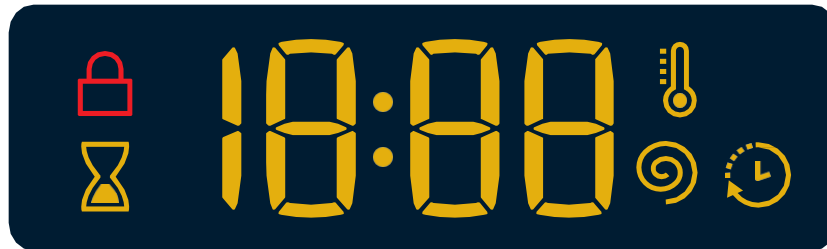
Кнопка **БЛОКИРОВКА КНОПОК:** для активирования блокировки панели управления нажмите и удерживайте кнопку в течение 2 секунд. Включенный значок  показывает, что панель управления заблокирована. Это предотвращает случайное изменение программ, прежде всего, если в доме есть дети (за исключением кнопки ON/OFF). Для выключения блокировки панели управления нажмите и удерживайте кнопку в течение 2 секунд.

### Дежурный режим

В соответствии с нормами, связанными с экономией энергии, эта стиральная машина оснащена системой автоотключения (stand by), которая активируется через несколько (30) секунд отсутствия работы со стороны машины. Быстро нажмите кнопку ON/OFF и подождите возобновления работы.

## Дисплей

RU




Дисплей удобен для программирования машины; он отображает различную информацию.

Отображается продолжительность разных программ, а при начатом цикле – время до его завершения (на дисплее отображается максимальная продолжительность выбранного цикла, которая может уменьшиться через несколько минут, поскольку фактическая продолжительность программы зависит от загруженного белья и заданных параметров); если установлен **ОТСРОЧЕННЫЙ ПУСК**, отображается время, оставшееся до начала выбранной программы.

Кроме того, при нажатии на соответствующую кнопку появляются максимальные значения скорости центрифуги (отжима) и температуры, с которыми машина может выполнять заданную программу. Или появляются последние заданные значения, совместимые с выбранной программой.


#### Индикаторная лампа **ЛЮК ЗАБЛОКИРОВАН**



Если индикаторная лампа светится, это означает, что люк заблокирован. С целью предотвращения повреждений, прежде чем открыть люк, убедитесь, что индикаторная лампа не горит.

Чтобы открыть люк во время выполнения цикла нажмите кнопку **START / PAUSE**; если индикаторная лампа **ЛЮК ЗАБЛОКИРОВАН**  погаснет, это означает, что люк можно открыть.

# Выполнение цикла стирки

RU


- 1. ВКЛЮЧИТЬ МАШИНУ.** Нажмите кнопку ; индикаторная лампа START/PAUSE начнет мигать зеленым светом с медленными интервалами.
- 2. ЗАГРУЗИТЬ БЕЛЬЕ.** Открыть люк. Загрузить белье, стараясь не превысить количество белья, указанное в таблице программ на следующей странице.
- 3. ОТМЕРИТЬ СРЕДСТВО ДЛЯ СТИРКИ.** Вытащить кассету и добавить средство для стирки в соответствующие ванночки, как указано в разделе «Средства для стирки и белье».
- 4. ЗАКРЫТЬ ЛЮК.**
- 5. ВЫБРАТЬ ПРОГРАММЫ.** Выбрать с помощью ручки ПРОГРАММ желаемую программу; каждая программа имеет параметры температуры и скорости отжима (центрифуги), которые можно настраивать. На дисплее появится продолжительность цикла.
- 6. НАСТРОИТЬ ЦИКЛ СТИРКИ В СООТВЕТСТВИИ С СОБСТВЕННЫМИ ПОТРЕБНОСТЯМИ.** Это осуществляется с помощью соответствующих кнопок:

**Изменить температуру и/или скорость отжима.** На дисплее автоматически отображается максимальная температура и скорость центрифуги, предусмотренные для заданной программы. Или последние заданные параметры, если они совместимы с выбранной программой. Путем нажатия на кнопку  выполняется постепенное уменьшение температуры до холодной стирки «OFF». Путем нажатия кнопки  выполняется постепенное уменьшение скорости отжима до его полного выключения «OFF».


Следующее нажатие на кнопки приводит к возврату к максимальным значениям.

! Исключение: при выборе программы 4, температура может увеличиться до 90 градусов.


#### **Задать отсроченный пуск.**

Для настройки отсроченного пуска выбранной программы нажимайте на соответствующую кнопку, пока не появится необходимое время отсрочки. При включенной опции на дисплее горит индикаторная лампа . Чтобы отменить отложенный пуск, нажимайте кнопку до появления на дисплее надписи «OFF».

#### **Как задать желаемую интенсивность стирки.**

С помощью кнопки  можно оптимизировать стирку в зависимости от степени загрязнения вещей и от желаемой интенсивности стирки. Выберите программу стирки, автоматически задается цикл «Normal» стирки, предусматривающий стирку вещей со средней степенью загрязненности (этот параметр не будет действительным для цикла «Шерсть», во время которого автоматически задается «Delicate» стирка).

На этом уровне гарантируется высокоэффективная стирка благодаря использованию большего объема воды в начале цикла и более интенсивной механической работы; рекомендуется для удаления стойких пятен. Может использоваться с отбеливателем или без.


Чтобы отбелить вещи, вставьте дополнительную ванночку 4 из комплекта поставки в ванночку 1. Во время дозирования отбеливателя не превышайте максимальный уровень «max» на центральном стержне (см. рисунок на стр. 34). Если вещи не очень загрязнены или требуется деликатное обращение с тканями, нажмите на кнопку , для выбора «Delicate». В этом цикле механическая работа уменьшается, чтобы гарантировать оптимальные результаты стирки для деликатных вещей.


#### **Изменить характеристики цикла.**

- Нажать на кнопку для включения опции; при этом загорится соответствующая индикаторная лампа.
- Снова нажать на кнопку, чтобы отменить выбор; индикаторная лампа погаснет.

! Если выбрана опция несовместима с заданной программой, индикатор будет мигать и выбор не будет активирован.

! Опции могут изменять рекомендованную загрузку и/или продолжительность цикла.

- 7. ЗАПУСТИТЬ ПРОГРАММУ.** Нажать на кнопку START/PAUSE. Соответствующая индикаторная лампа загорится зеленым светом, при этом люк блокируется (будет гореть индикаторная лампа ЛЮК ЗАБЛОКИРОВАН ). Для изменения программы во время выполнения цикла остановите машину, нажав на кнопку START/PAUSE (индикаторная лампа START/PAUSE мигает янтарным светом с медленными интервалами), выберите желаемый цикл и снова нажмите на кнопку START/PAUSE. Чтобы открыть люк во время выполнения цикла, нажмите кнопку START/PAUSE; если индикаторная лампа ЛЮК ЗАБЛОКИРОВАН  погаснет, это означает, что люк можно открыть. Снова нажмите на кнопку START/PAUSE, чтобы продолжить программу с того места, где она была прервана.

- 8. ЗАВЕРШЕНИЕ ПРОГРАММЫ.** На это указывает надпись «END» на дисплее; когда погаснет индикаторная лампа ЛЮК ЗАБЛОКИРОВАН , люк можно открыть. Откройте люк, извлеките белье и выключите машину.


! При необходимости аннулировать уже начатый цикл удерживайте кнопку  нажатой относительно долгое время. Цикл будет прерван, и машина выключится.

Таблица программ

Программы	Описание программы	Макс. темп. (°C)	Макс. скорость (оборотов в минуту)	Средства для стирки и дополнительные средства				Макс. загрузка (кг)	Остаточная влажность (%)	Потребление электроэнергии (кВтч)	Общее количество воды (л)	Продолжительность цикла
				Предварительная стирка	Стирка	Отбеливатель	Ополаскиватель					
<b>CLEAN Plus</b>												
1	Антикоррозионный	40°	1200	●	●	-	●	5	-	-	-	180'
2	Антикоррозионный быстрый	40°	1200	-	●	-	●	4,5	-	-	-	60'
3	Белые вещи	60°	1200	●	●	-	●	5	-	-	-	180'
4	Белый хлопок 60°C (1): очень сильно загрязненные стойкие белые и цветные ткани.	60° (Max. 90°)	1200	●(3)	●	●	●	9	53	1,19	57,5	195'
5	Белый хлопок 40°C (2): слегка загрязненные деликатные белые и цветные ткани.	40°	1200	-	●	●	●	9	53	1,09	92	175'
6	Синтетика: очень сильно загрязненные стойкие цветные ткани.	60°	800	●	●	●	●	4,5	46	1,03	60	115'
6	Синтетика (4): слегка загрязненные деликатные цветные ткани.	40°	800	●	●	●	●	4,5	46	0,56	60	100'
<b>SPECIALS</b>												
7	Противоаллергическая стирка Plus	60°	1200	-	●	●	●	5	-	-	-	195'
8	Противоаллергическая стирка Delicate	40°	1200	-	●	●	●	5	-	-	-	200'
9	Шелк/Шторы: для вещей из шелка, вискозы, нижнего белья.	40°	800	-	●	-	●	2	-	-	-	85'
10	Деликатные ткани	30°	0	-	●	-	●	1	-	-	-	80'
<b>ECO</b>												
11	Белый хлопок 20°C: слегка загрязненные деликатные белые и цветные ткани.	20°	1200	-	●	●	●	9	-	-	-	175'
12	Хлопок	холодная вода	1200	-	●	-	●	9	53	0,23	68	80'
13	Синтетика	холодная вода	800	-	●	-	●	3	48	0,12	37	70'
14	Быстрая стирка 30'	холодная вода	800	-	●	-	●	3	71	0,10	36	30'
<b>Частичные</b>												
	Ополаскивание	-	1200	-	-	-	●	9	-	-	-	36'
	Отжим + Слив	-	1200	-	-	-	-	9	-	-	-	10'
	Только Слив *	-	OFF	-	-	-	-	9	-	-	-	3'

\* Если выбрать программу и исключить из работы центрифугу (отжим), машина выполнит только слив воды

Продолжительность цикла, указанная на дисплее или в руководстве, рассчитана на основе стандартных условий работы. Фактическое время может зависеть от множества факторов, таких как температура и давление подаваемой воды, температура в помещении, количество стирального средства, количество и тип загруженного белья, уравновешивания загруженного белья, дополнительные выбранные опции.

**1) Программа управления согласно норме 1061/2010: установить программу 4 с температурой 60°C.**

Этот цикл предназначен для стирки хлопчатобумажных вещей с обычной степенью загрязнения. Эффективность цикла повышается благодаря комбинированному потреблению энергии и воды. Он должен использоваться для вещей, которые пригодны для стирки при температуре 60°C. Фактическая температура стирки может несколько отличаться от заявленной.

**2) Длинная программа хлопок: установить программу 5 с температурой 40°C.**

Этот цикл предназначен для стирки хлопчатобумажных вещей с обычной степенью загрязнения. Эффективность цикла повышается благодаря комбинированному потреблению энергии и воды. Он должен использоваться для вещей, которые пригодны для стирки при температуре 40°C. Фактическая температура стирки может несколько отличаться от заявленной.

**3) При температуре 60 °C функцию «Предварительная стирка» нельзя будет активировать.**

Для всех Учреждений по проведению испытаний:

**2) Программа длительной стирки вещей из хлопка: установить программу 5 с температурой 40°C.**

**3) Программа длительной стирки вещей из синтетики: установить программу 6 с температурой 40°C.**

## Опции стирки

! Если выбранная опция несовместима с заданной программой, индикаторная лампа начнет мигать и выбор не будет активирован.

### Предварительная стирка

Выбор этой функции включает предварительную стирку, полезную для удаления стойких пятен.

**Внимание:** Добавляйте стиральное средство в соответствующее отделение.

# Средства для стирки и белье

RU

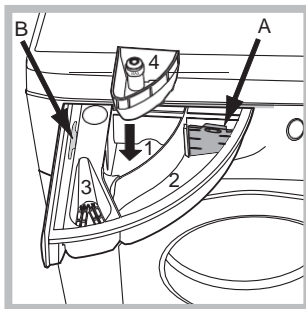
## Кассета со средством для стирки

Хороший результат стирки зависит также от правильной дозировки моющего средства: избыток стирального средства приведет к неэффективной стирке и будет способствовать образованию накипи внутри стиральной машины, а также загрязнению окружающей среды.

! Используйте порошковые стиральные средства для белых хлопчатобумажных вещей, а также для предварительной стирки или стирки при температуре выше 60°C.

! Следуйте указаниям на упаковках средств для стирки.

! Не используйте средства для ручной стирки, так как они образуют слишком много пены.



Извлеките кассету для стиральных средств и добавьте стиральные средства или средства по уходу, как указано ниже.

**ванночка 1: Средство для предварительной стирки (порошковое)** перед добавлением стирального средства проверьте, чтобы не была уставлена дополнительная ванночка 4.

### ванночка 2: Стиральное средство (порошковое или жидкое)

При использовании жидкого стирального средства рекомендуется применять измерительный компонент **A** из комплекта поставки для правильной дозировки. При использовании порошкового стирального средства вставьте этот компонент в нишу **B**.

### ванночка 3: Средства по уходу (ополаскиватель и т. д.)

Ополаскиватель не должен вытекать из решетки.

### дополнительная ванночка 4: Отбеливатель

## Подготовка белья

- Разделите белье, учитывая: тип ткани/отметку на этикетке; цвета: отделите цветные вещи от белых.
- Проверьте карманы и пуговицы.
- Не превышайте значения, указанные в «Таблице программ», относящиеся к весу сухого белья:
- (см. «Таблица программ»).

### Сколько весит белье?

- 1 простыня 400-500 г
- 1 наволочка 150-200 г
- 1 скатерть 400-500 г
- 1 махровый халат 900-1200 г
- 1 полотенце 150-250 г

### Особые вещи

**Антикоррозионный:** Программа **1** предназначена для стирки очень сильно загрязненных вещей с устойчивой окраской.

Программа гарантирует высокий по сравнению со стандартным классом стирки (класс A). Не используйте в этой программе вещи разных цветов. Рекомендуется использование порошковых стиральных средств. Стойкие пятна лучше предварительно обработать специальными средствами.

**Антикоррозионный быстрый:** Программа Antistain quick разработана для часового цикла стирки вещей со свежими пятнами, даже устойчивыми, возникшими в течение дня. Предназначена для цветных вещей смешанного состава, гарантируя их сохранность.

**Белые вещи:** этот цикл **3** используется для стирки белых вещей. Благодаря этой программе обеспечивается длительное сохранение сияющего белого цвета.


Лучшие результаты получаются при использовании порошкового моющего средства.

**Противоаллергическая стирка Plus:** используйте программу **7** для удаления основных аллергенов, таких как пыльца, клещи, кошачья и собачья шерсть.

**Противоаллергическая стирка Delicate 40°:** цикл разработан для вещей из хлопка и других прочных тканей и гарантирует уничтожение цветочной пыльцы, кошачьей и собачьей шерсти.

**Шерсть:** Цикл стирки «шерсть» в этой стиральной машине протестирован и подтвержден компанией Woolmark для стирки шерстяных изделий, классифицированных для ручной стирки, при условии соблюдения инструкций на этикетке изделия и указаний производителя этой стиральной машины. (M1127)



**Деликатная:** используйте программу **10** для стирки деликатных вещей, например, со стразами или другими отделкой. Для стирки **шелковых** вещей или **портьер** выберите **10 «Delicate»** стирку в опции . Прежде чем запускать стирку, рекомендуется вывернуть вещи наизнанку и вложить мелкие вещи в специальный мешочек для стирки деликатных вещей. Лучшие результаты достигаются при использовании жидкого моющего средства для деликатных вещей.

### Программы Eco

Программы Eco предлагают хорошее качество стирки при низких температурах с экономией электроэнергии, что положительно влияет на окружающую среду и обеспечивает экономическую выгоду пользователю. Программы Eco (Хлопок **12**, синтетика **13** и Быстрая стирка **30'** **14**) предназначены для различных типов тканей и для вещей с легкими загрязнениями. Для гарантированного оптимального результата рекомендуется использовать жидкие стиральные средства; лучше сделать предварительную обработку манжет, воротника и пятен.

**Белый Хлопок 20°C:** идеальная программа для хлопчатобумажных загрязненных вещей. Хорошая стирка, в том числе в холодной воде, которую можно сравнить со стиркой при 40°, обеспечивается благодаря механической работе, осуществляемой на переменном скорости с частыми повторяющимися пиками.

### Система балансировки загрузки

Перед каждым отжимом во избежание чрезмерной вибрации и для равномерного распределения нагрузки барабан вращается на несколько большей скорости, чем скорость стирки. Если по прошествии нескольких попыток загруженное белье не будет правильно сбалансировано, машина осуществляет отжим на скорости ниже предусмотренной. В случае чрезмерной несбалансированности стиральная машина осуществляет распределение вместо отжима. С целью оптимального распределения загрузки и ее правильного балансировки рекомендуется одновременная стирка больших и малых вещей.

# Неисправности и способы их устранения

# Hotpoint

ARISTON

Может так случиться, что стиральная машина не работает. Прежде чем звонить в службу помощи (см. «Помощь»), проверьте возможность легкого решения проблемы с помощью следующего списка.

RU

Неисправности:	Возможные причины/Решения:
Стиральная машина не включается.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Штепсель не вставлен в электрическую розетку или вставлен не до конца.</li><li>• В доме нет электроэнергии.</li></ul>
Цикл стирки не начинается.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Люк плохо закрыт.</li><li>• Кнопка ON/OFF не была нажата.</li><li>• Кнопка START/PAUSE не была нажата.</li><li>• Водопроводный кран закрыт.</li><li>• Задана отсрочка пуска.</li></ul>
Стиральная машина не загружает воду (на дисплее мигает показание «H2O»).	<ul style="list-style-type: none"><li>• Шланг подачи воды не подсоединен к водопроводному крану.</li><li>• Перегиб шланга.</li><li>• Водопроводный кран закрыт.</li><li>• В водопроводе нет воды.</li><li>• Недостаточное давление.</li><li>• Кнопка START/PAUSE не была нажата.</li></ul>
Стиральная машина непрерывно загружает и сливает воду.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Сливной шланг не находится на расстоянии от 65 до 100 см от пола (см. «Установка»).</li><li>• Конец сливного шланга погружен в воду (см. «Установка»).</li><li>• Стенной канализационный слив не имеет отдушины для выхода воздуха. Если после таких проверок проблема остается, закройте водопроводный кран, выключите машину и позвоните в Сервисный центр. Если квартира находится на верхних этажах дома, возможно, происходит сифонный эффект, при котором машина постоянно загружает и сливает воду. Для его устранения существуют специальные антисифонные клапаны, которые можно приобрести в торговой сети.</li></ul>
Стиральная машина не сливает воду или не выполняет отжим.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Программа не предусматривает слив воды: в некоторых программах это необходимо сделать вручную.</li><li>• Перегиб сливного шланга (см. «Установка»).</li><li>• Засор сливного шланга.</li></ul>
Стиральная машина очень сильно вибрирует во время отжима.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Барабан в момент установки, не был правильно разблокирован (см. «Установка»)</li><li>• Машина стоит не на ровной поверхности (см. «Установка»).</li><li>• Машина зажата между мебелью и стеной (см. «Установка»).</li></ul>
Из стиральной машины вытекает вода.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Плохо привинчен шланг подачи воды (см. «Установка»).</li><li>• Загрязнена кассета для стиральных средств (процедура чистки кассеты: см. «Техническое обслуживание и уход»).</li><li>• Плохо закреплен сливной шланг (см. «Установка»).</li></ul>
Индикаторные лампы «Опции» и «START/PAUSE» мигают, и на дисплее выводится код неисправности (напр. : F-01, F- ..)	<ul style="list-style-type: none"><li>• Выключите машину и извлеките штепсель из розетки, выждите ок. 1 минуты и включите машину опять.</li><li>• Если неисправность не устранена, позвоните в Сервисный центр.</li></ul>
Образовывается слишком много пены.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Стиральное средство не подходит для стиральной машины (должна быть надпись «для машинной стирки», «для ручной и машинной стирки» и т. п.).</li><li>• Превышена доза стирального средства.</li></ul>

# Помощь

RU

## Прежде чем звонить в Сервисный центр:

- Проверьте, можно ли устранить неисправность самостоятельно (см. «Неисправности и средства их устранения»).
- Перезапустите программу, чтобы проверить, устранена ли неисправность;
- Если неисправность не устранена, обратитесь в Сервисный центр.

! Обращайтесь исключительно к уполномоченным специалистам.

## Необходимо сообщить:

- тип неисправности;
- модель машины (Мод.)
- серийный номер (С/Н).

Эту информацию вы найдете на табличке на задней стороне стиральной машины и на передней стороне, если открыть люк.

Торговая марка	HOTPOINT/ARISTON
Модель	FMF 923K EU.C
Номинальная загрузка для стандартной программы стирки хлопка, кг	9,0
Класс энергоэффективности	A+++
Средневзвешенный годовой объем энергопотребления, кВт/ч в год <sup>1)</sup>	216,0
Объем потребления электроэнергии при стандартной программе «Хлопок 60°C» при полной загрузке, кВт <sup>2)</sup>	1,193
Объем потребления электроэнергии при стандартной программе «Хлопок 60°C» при частичной загрузке, кВт <sup>2)</sup>	0,792
Объем потребления электроэнергии при стандартной программе «Хлопок 40°C» при частичной загрузке, кВт <sup>2)</sup>	0,708
Средневзвешенная потребляемая мощность в режиме «выключено», Вт	0,5
Средневзвешенная потребляемая мощность в режиме ожидания, Вт	8,0
Средневзвешенный годовой объем потребления воды, литров в год <sup>3)</sup>	12254
Класс эффективности отжима по шкале от G (наименее эффективный) до A (наиболее эффективный)	B
Максимальное число оборотов барабана <sup>4)</sup>	1200
Остаточное содержание влаги <sup>5)</sup>	53%
Время выполнения стандартной программы «Хлопок 60°C» при полной загрузке, минут	195
Время выполнения стандартной программы «Хлопок 60°C» при частичной загрузке, минут	155
Время выполнения стандартной программы «Хлопок 40°C» при частичной загрузке, минут	150
Продолжительность режима ожидания, минут	30
Уровень акустического распространения шума в воздухе во время стирки, 1 пВт, дБА <sup>6)</sup>	53
Уровень акустического распространения шума в воздухе во время отжима, 1 пВт, дБА <sup>6)</sup>	79
Встроенные модели	

<sup>1)</sup> С учетом 220 стандартных циклов стирки для программы стирки хлопка при температуре 60 и 40°C при полной и частичной загрузке (фактическое потребление воды зависит от использования бытовой стиральной машины)

<sup>2)</sup> Стандартные циклы стирки «Хлопок 60°C» при полной или частичной загрузке и стандартный цикл стирки «Хлопок 40°C» при частичной загрузке являются стандартными программами стирки, к которым относится информация на этикетке. Стандартная программа стирки хлопка при температуре 60 и 40°C является программой для стирки, очистки в обычной степени загрязненного хлопка и максимально эффективна в отношении потребления энергии и воды. Частичная загрузка составляет половину номинальной загрузки.

<sup>3)</sup> С учетом 220 стандартных циклов стирки для программы стирки хлопка при температуре 60 и 40°C при полной и частичной загрузке (фактическое потребление воды зависит от использования бытовой стиральной машины)

<sup>4)</sup> Определяется как минимальная в результате сравнения скорости вращения барабана во время стирки при температуре 60°C при полной загрузке и температуре 40°C при частичной загрузке

<sup>5)</sup> Определяется как максимальная в результате сравнения остаточного содержания влаги во время стирки при температуре 60°C при полной загрузке и температуре 40°C при частичной загрузке

<sup>6)</sup> На основе стирки и отжима для стандартного цикла «Хлопок 60°C» при полной загрузке

ООО «Индезит Украина»  
Украина, 01001, г. Киев,  
пер. Музейный, 4

BG

Български

FMF 923

### Съдържание

BG

#### Инсталиране, 38-39

Разопаковане и нивелиране  
Свързване към водопровода и електрозахранването  
Първи цикъл на изпиране  
Технически данни

#### Поддръжка и почистване, 40

Спиране на водата и изключване на електрозахранването  
Почистване на пералната машина  
Почистване на чекмеджето за перилни препарати  
Поддръжка на люка и на барабана  
Почистване на помпата  
Проверка на маркуча за студена вода

#### Мерки за безопасност и препоръки, 41

Общи мерки за безопасност  
Рециклиране  
□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□

#### Описание на пералната машина, 42-43

Табло за управление  
Дисплей

#### Как се изпълнява един цикъл на изпиране, 44

#### Програми и опции, 45

Таблица с програмите  
Опции на прането

#### Перилни препарати и дрехи за пране, 46

Чекмедже за перилни препарати  
Разпределяне на дрехите за пране  
Специални програми  
□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□

#### Проблеми и мерки за отстраняването им, 47

#### Сервизно обслужване, 48

Hotpoint

ARISTON

# Инсталиране

BG

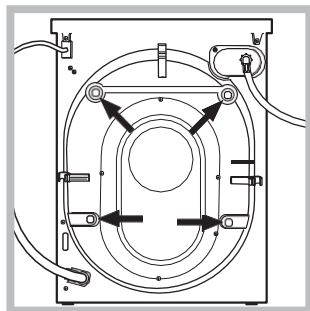
! Важно е да съхранявате тези инструкции, за да можете да правите допълнителни справки по всяко време. В случай че пералната машина бъде продадена, преотстъпена и или преместена, трябва да се погрижите инструкциите винаги да я придружават, за да се предостави на новия собственик информация за работата на уреда и съответните предупреждения.

! Прочетете внимателно инструкциите: те съдържат важна информация за монтажа, използването и безопасността.

## Разопаковане и нивелиране

### Разопаковане

1. Разопакувайте пералната машина.
2. Проверете дали пералната машина не е повредена при транспортирането. Ако е повредена, не я свързвайте, а се обърнете към дистрибутора.



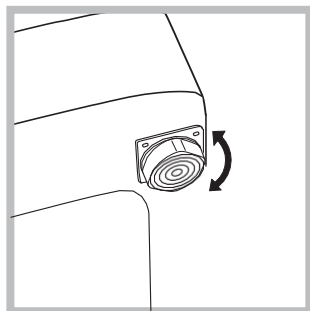
3. Отстранете 4-те защитни винта за предпазване при превоза и гумираната опаковка със съответния раздалечител, намиращи се в задната част (вижте фигурата).

4. Затворете отворите с предоставените пластмасови капачки.
5. Съхранете всички части: целта е да се монтират отново при необходимост пералната машина да бъде транспортирана.

! Опаковъчният материал не е играчка за деца.

### Нивелиране

1. Монтирайте пералната машина на равен и твърд под, без да я опирате в стени, мебели и др.

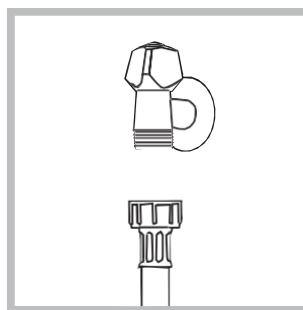


2. Ако подът не е идеално равен, компенсирате неравностите, като отвиете или завиете предните крачета (вижте фигурата). Ъгълът на наклона,

измерен върху работната повърхност, не трябва да надвишава 2°. Точното нивелиране позволява машината да бъде стабилна и да се избягват вибрациите, шумът и преместването ѝ по време на работа. Когато настилката е мокет или килим, регулирайте така крачетата, че под пералната машина да остане достатъчно място за вентилация.

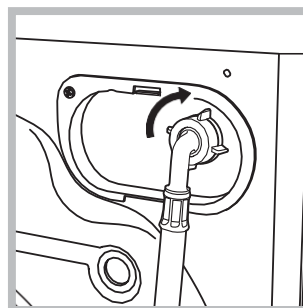
## Свързване към водопровода и електрозахранването

### Свързване на маркуча към водопроводната мрежа



избистри.

1. Свържете захранващия маркуч, като го завиете към крана за студената вода с накрайник с газова резба 3/4 (вижте фигурата). Преди да го свържете, източете водата, докато се



2. Свържете маркуча за студената вода към пералната машина, като го завиете към специалния щуцер, разположен от задната страна, горе вдясно (вижте фигурата).

3. Внимавайте маркучът да не се прегъва и притиска.

! Налягането по водопроводната мрежа трябва да бъде в границите, указани в таблицата "Технически данни" (вижте следващата страница).

! Ако дължината на захранващия маркуч не е достатъчна, обърнете се към специализиран магазин или към упълномощен техник.

! Никога не използвайте вече употребяван маркуч.

! Използвайте тези, които са доставени с пералната машина.



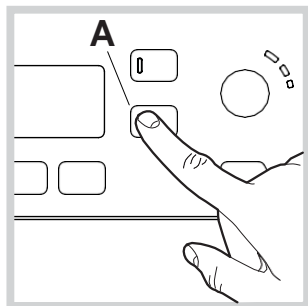
# Поддръжка и почистване

BG

Почистването на пералнята е важно за поддържане на дълготрайност и ефективност на машината. Препоръчва се почистване на пералнята на всеки 40 изпириания. За да активирате програмата за почистване, натиснете бутон A за 5 секунди. Програмата ще се активира автоматично и ще продължи около 70 минути. За да спрете цикъла, натиснете бутона START/PAUSE.

Почистването на пералнята може да се извършва по следния начин:

- Пералнята разполага с програма за автоматично почистване на вътрешните части, което трябва да се извършва при абсолютно празен барабан.

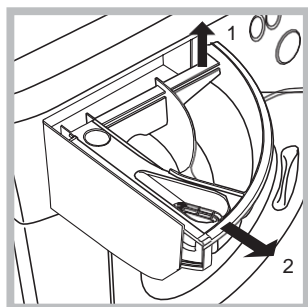


Прахът за пране (10% от препоръчаното количество за слабо замърсено пране) или специални допълнителни препарати за почистване на пералнята може

да се ползват в добавка към програмата за изпиране. Препоръчва се пускането на програмата за почистване на всеки 40 изпириания.

За да задействате програмата, натиснете бутон A за 5 сек (вижте фигурата). Програмата ще се активира автоматично и ще продължи около 70 минути. За да спрете цикъла, натиснете бутона START/PAUSE.

Почистването на пералнята може да се извършва по следния начин:



Почистването на пералнята може да се извършва по следния начин:

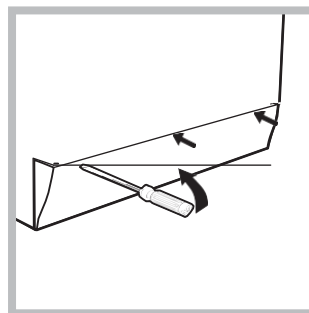
Почистването на пералнята е важно за поддържане на дълготрайност и ефективност на машината. Препоръчва се почистване на пералнята на всеки 40 изпириания.

Почистването на пералнята може да се извършва по следния начин:

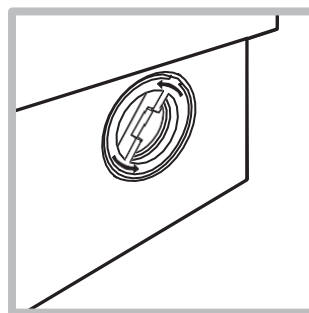
! Почистването на пералнята може да се извършва по следния начин:

Почистването на пералнята може да се извършва по следния начин:

! Почистването на пералнята може да се извършва по следния начин:



Почистването на пералнята може да се извършва по следния начин:



Почистването на пералнята може да се извършва по следния начин:

Почистването на пералнята може да се извършва по следния начин:

Почистването на пералнята може да се извършва по следния начин:

Почистването на пералнята може да се извършва по следния начин:

! Почистването на пералнята може да се извършва по следния начин:

! Пералната машина е проектирана и произведена в съответствие с международните норми за безопасност. Предупрежденията тук са продиктувани от съображения за безопасност и трябва да се четат внимателно.

## Общи мерки за безопасност

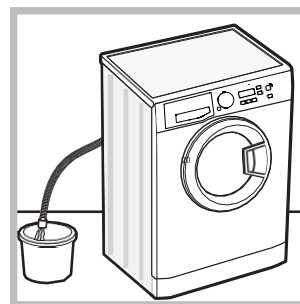
- Този уред е предназначен изключително за домашна употреба.
- Този уред може да бъде използван от деца над 8 години и лица с ограничени физически, сетивни или умствени способности, или с недостатъчен опит и познания, ако те са наблюдавани или инструктирани относно използването на уреда от лице, отговорно за тяхната безопасност и разбирателността, свързани с употребата на уреда. Децата не трябва да си играят с уреда. Поддръжката и почистването не трябва да се извършват от деца без надзор.
- Пералната машина трябва да се използва само от възрастни хора съгласно инструкциите, предоставени в тази книжка.
- Не докосвайте машината, когато сте боси, с мокри или влажни ръце или крака.
- Не изключвайте щепсела от контакта за електрически ток, като дърпате кабела, а като хващате щепсела.
- Не отваряйте чекмеджето с перилни препарати, докато пералната машина работи.
- Не докосвайте маркучка за мръсната вода, защото може да е достигнал високи температури.
- Никога не отваряйте люка със сила, защото може да се повреди обезопасителния механизъм, който предпазва от случайно отваряне.
- В случай на повреда по никакъв повод не достигайте до вътрешните механизми в опити за ремонт.
- Винаги контролирайте децата да не се доближават до работещата машина.
- По време на изпиране люкът се нагрива.
- Преместването да се извършва внимателно от двама или трима души. Никога от сам човек, защото пералната машина тежи много.
- Преди да заредите машината, проверете дали барабанът е празен.

## Рециклиране

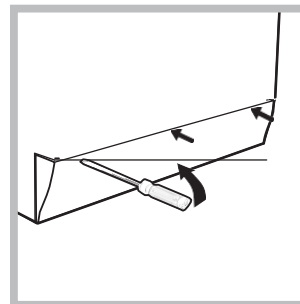
- Унищожаване на опаковъчния материал: спазвайте местните норми – по този начин опаковъчният материал може да се рециклира.
- Европейската директива 2012/19/EU за отпадъците от електрическо и електронно оборудване предвижда домакинските електроуреди да не се изхвърлят заедно с обичайните твърди градски отпадъци. Извадените от употреба уреди трябва да бъдат събирани отделно с цел да бъде увеличен делът на подлежащите на повторна употреба и рециклиране материали, от които са направени, както и да бъдат избегнати евентуални вреди за здравето и околната среда. С и м в о л ъ т

със зачеркнатия контейнер е поставен върху всички продукти, за да напомня за задължителното разделно събиране. За по-нататъшна информация относно правилното извеждане от употреба на домакинските електроуреди се обърнете към предназначената за това обществена служба или към дистрибуторите.

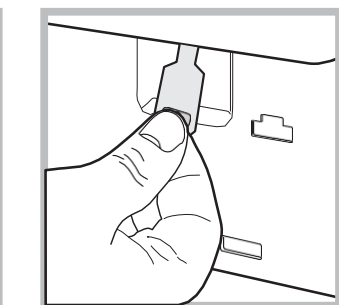
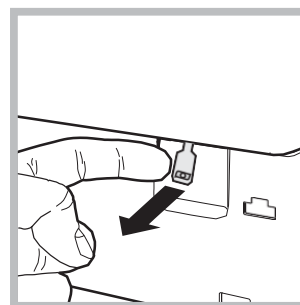
Съвети за безопасност и поддръжка



Инструкции за свързване на водопроводния кабел



Проверка на електрическите връзки

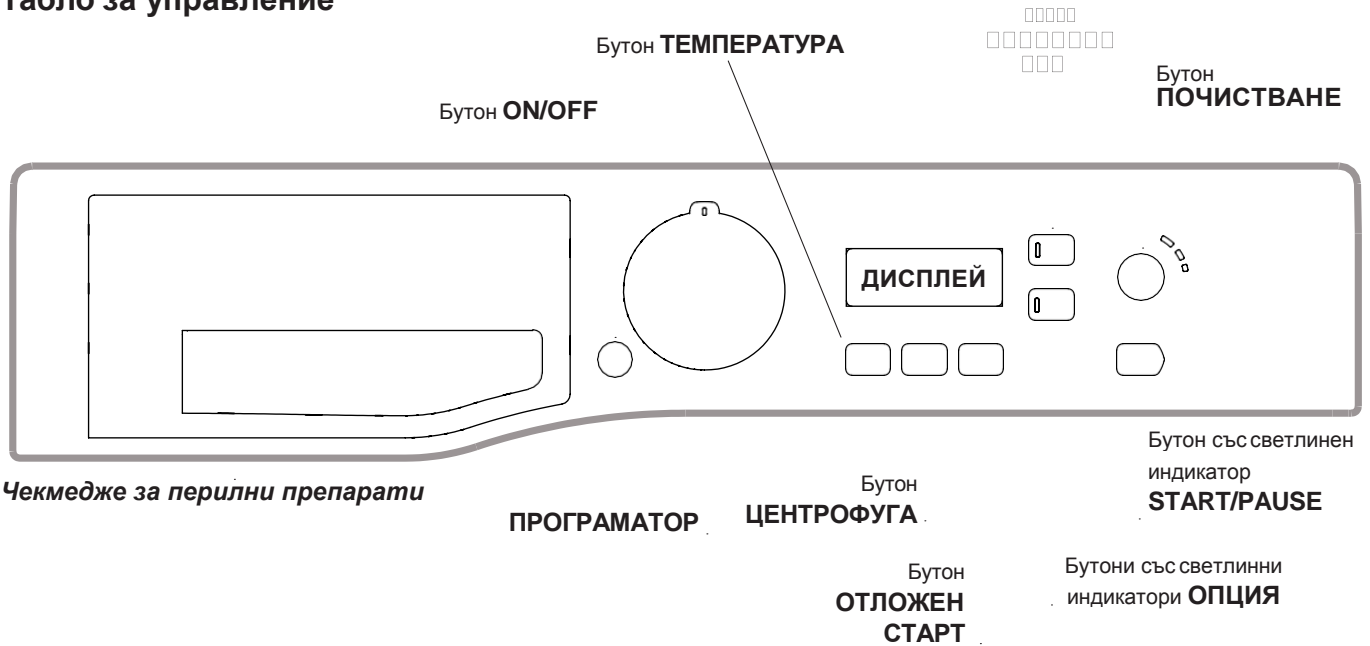


Инструкции за почистване на пералната машина

# Описание на пералната машина

BG

## Табло за управление



**Чекмедже за перилни препарати:** за дозиране на перилни препарати и добавки (вижте “Перилни препарати и дрехи за пране”).

ON/OFF : Натиснете, за да включите пералната машина. Светлинният индикатор ще се освети.  
 START/PAUSE : Натиснете, за да стартирате програмата. Светлинният индикатор ще се освети.  
 Бутон **ОТЛОЖЕН СТАРТ** : Натиснете, за да зададете забавен старт за избраната програма – закъснението ще се появи на дисплея.

**ПРОГРАМАТОР ПРОГРАМИ:** за задаване на желаната програма (вижте “Таблица с програмите”).

Бутони и светлинни индикатори **ОПЦИЯ:** за избиране на възможните опции. Светлинният индикатор за избраната опция ще продължи да свети.

ПОЧИСТВАНЕ : Натиснете, за да изберете желаната степен на интензивност на прането.

Бутон **ТЕМПЕРАТУРА** : Натиснете, за да намалите или “изключите” температурата; стойността се изобразява на дисплея.

Бутон **ЦЕНТРОФУГА** : Натиснете, за да намалите или изключите напълно центрофугата – стойността се показва на дисплея.

Бутон **ОТЛОЖЕН СТАРТ** : Натиснете, за да зададете забавен старт за избраната програма – закъснението ще се появи на дисплея.

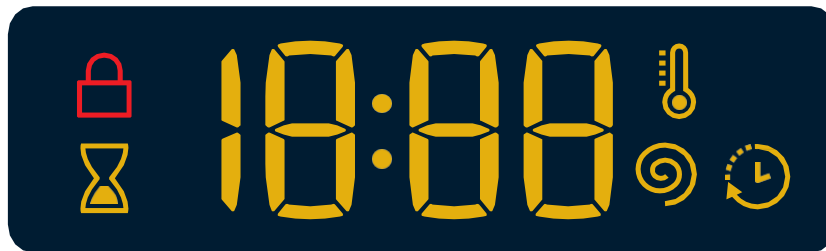
START/PAUSE : Натиснете, за да стартирате програмата. Светлинният индикатор ще се освети.  
 Бутон **ОТЛОЖЕН СТАРТ** : Натиснете, за да зададете забавен старт за избраната програма – закъснението ще се появи на дисплея.

Бутон **ОТЛОЖЕН СТАРТ** : Натиснете, за да зададете забавен старт за избраната програма – закъснението ще се появи на дисплея.

### Режим на stand by

В съответствие с новите нормативи за пестене на енергия тази перална машина е снабдена със система за автоматично изключване (stand by), която се задейства след 30 минути в случай, че машината не се използва. Натиснете за кратко бутон ON/OFF и изчакайте машината да се задейства отново.

## Дисплей




Дисплеят служи за програмиране на пералната машина и дава многогранна информация.

Изписва се продължителността на различните налични програми, а при започнал цикъл се изписва оставащото до приключването му време (дисплеят ще покаже максималната продължителност на избраната програма, която ще намалее след няколко минути, тъй като действителната продължителност на програмата варира в зависимост от теглото на прането и настройките); в случай че е бил зададен ОТЛОЖЕН СТАРТ, показва времето, оставащо до включване на избраната програма.

Също така с натискане на съответния бутон се изобразяват максималните стойности на скоростта на центрофугата и на температурата, които машината може да осъществи при зададената програма, или последните избрани стойности, ако те са съвместими с избраната програма.





Светлинен индикатор **БЛОКИРАН ЛЮК** 



Светещият символ показва, че люкът е блокиран. За избягване на щети трябва да изчакате символът да угасне, преди да отворите люка.


За да отворите люка по време на цикъл на пране, натиснете бутона START/PAUSE. Ако символът БЛОКИРАН ЛЮК  не свети, ще бъде възможно да го отворите.


# Как се извършва един цикъл на пране



BG

- 1. ВКЛЮЧВАНЕ НА ПЕРАЛНЯТА.** Натиска се бутон ;  START/PAUSE   .
- 2. ПОСТАВЯНЕ НА ДРЕХИТЕ ЗА ПРАНЕ.** Отваря се вратичката на люка. Заредете дрехите за пране, като внимавате да не превишите количеството на зареждане, посочено в таблицата с програмите на следващата страница.
- 3. ДОЗИРАНЕ НА ПЕРИЛНИЯ ПРЕПАРАТ.** Извадете чекмеджето и изсипете перилния препарат в специалните ванички, както е обяснено в *“Перилни препарати и дрехи за пране”*.
- 4. ЗАТВОРЕТЕ ЛЮКА.**
- 5. ИЗБИРАНЕ НА ПРОГРАМАТА.** Изберете с превключвателя ПРОГРАМИ желаната програма; към нея са предвидени температура и скорост на центрофугиране, които могат да бъдат изменяни. На дисплея се изброява продължителността на цикъла на пране.
- 6. ПЕРСОНАЛИЗИРАНЕ НА ЦИКЪЛ ПРАНЕ.**  
Натиснете съответните бутони:

**Промяна на температурата и/или центрофугирането.** Машината автоматично изписва максималните температура и скорост на центрофугиране, които са предвидени за зададената програма, или последно избраните такива параметри, ако са съвместими с текущо избраната програма. С натискане на бутон  се намалява прогресивно температурата – до студено пране – “OFF”. С натискане на бутон  се намалява центрофугата – до пълното ѝ изключване “OFF”. Последващо натискане на бутоните връща стойностите на максимално предвидените.  
**!** Изключение: с избиране на програма 4 температурата може да се повиши до 90°.

**Задаване на отложен старт.**  
За задаване на отложен старт на избрана програма натиснете съответния бутон до достигане на желаното време за закъснение. Когато е активна тази опция, на дисплея ще светне символът . За отказ от отложено стартиране натискайте бутона, докато на дисплея се изпише “OFF”.

**Настройване на желаната степен на интензивност на пране.**  
Опцията  позволява да се оптимизира изпирането в зависимост от степента на замърсяване на тъканите и избраната от вас степен на интензивност на прането.  
Изберете програмата за пране; цикълът се настройва автоматично на степен “Normal”, оптимизирано за средно замърсено пране, (настройката не е валидна за цикъла „Вълна“, който се настройва автоматично на степен “Delicate”).


























При много замърсено пране натиснете бутона , докато достигнете степен “Intensive”. Благодарение на използването на по-голямо количество вода в началната фаза на цикъла и на по-силното триене тази степен гарантира висококачествено изпиране и е подходяща за отстраняване на упорити петна. Може да се използва **с** или **без** белина. Ако желаете избелване, поставете допълнителната ваничка 4, комплект с доставката, във ваничка 1. При дозиране на белина не надвишавайте максималното ниво „max“, указано на централната ос (*вжте фигурата на стр. 46*). За слабо замърсено пране или за по-деликатно третиране на тъканите натиснете бутона , докато достигнете степен “Delicate”. Цикълът ще намали триенето, за да осигури безупречно изпиране на деликатните тъкани.


## Променяне на характеристиките на цикъла.

- Натиснете бутона, за да активирате опцията – съответният индикатор за бутона светва.
- При повторното му натискане опцията се деактивира и индикаторът изгасва.

**!** Ако избраната опция не е съвместима със зададената програма, светлинният индикатор ще мига и опцията няма да се активира.

**!** Опциите могат да променят препоръчителното количество на зареждане и/или продължителността на цикъла.

- 7. СТАРТИРАНЕ НА ПРОГРАМАТА.** Натиснете клавиш START/PAUSE.                       (символът БЛОКИРАН ЛЮК  свети). За да смените програмата, докато се изпълнява един цикъл, поставете пералната машина в режим на пауза, натискайки бутона START/PAUSE (светлинният индикатор START/PAUSE започва бавно да мига в кехлибарен цвят), след което изберете желаната програма и натиснете отново бутона START/PAUSE. За да отворите люка по време на цикъл на пране, натиснете бутона START/PAUSE. Ако символът БЛОКИРАНЕ НА ЛЮКА  не свети, ще бъде възможно да отворите вратата. Натиснете отново бутона START/PAUSE, за да продължи програмата от мястото, в което е била прекъсната.
- 8. КРАЙ НА ПРОГРАМАТА.** Указва се от надписа “END” върху дисплея и когато символът за БЛОКИРАН ЛЮК  угасне, люкът може да се отвори. Отворете люка, извадете прането и изключете пералнята.

**!** Ако искате да спрете вече започнал цикъл, натиснете продължително бутона . Изпълнението на цикъла ще се прекъсне и пералнята ще се изключи.

### Таблица с програмите

№	Програма	Температура	Времетрае	Състояние на програмата				Остатъчна влажност%	Разход на енергия	Общ разход на вода lt	Времетрае	
				редп-ране	памет	замръзване	суперзамръзване					
<b>CLEAN Plus</b>												
1	БЕЗ ПЕТНА	40°	1200	●	●	-	●	5	-	-	180'	
2	ПРОТИВ ПЕТНА БЪРЗА	40°	1200	-	●	-	●	4,5	-	-	60'	
3	БЕЛИ	60°	1200	●	●	-	●	5	-	-	180'	
4	Стандартна програма за памук при 60°C (1):	60° (Max. 90°)	1200	●(3)	●	●	●	9	53	1,19	57,5	195'
5	Стандартна програма за памук при 40°C (2):	40°	1200	-	●	●	●	9	53	1,09	92	175'
6	СИНТЕТИЧНИ:  СИЛНО	60°	800	●	●	●	●	4,5	46	1,03	60	115'
6	СИНТЕТИЧНИ (4):	40°	800	●	●	●	●	4,5	46	0,56	60	100'
<b>SPECIALS</b>												
7	АНТИАЛЕРГИЧНО Плюс	60°	1200	-	●	●	●	5	-	-	-	195'
8	АНТИАЛЕРГИЧНО Деликатни	40°	1200	-	●	●	●	5	-	-	-	200'
9	Вълнени тъкани: за вълна, кашмир и т.н.	40°	800	-	●	-	●	2	-	-	-	85'
10	Фини тъкани	30°	0	-	●	-	●	1	-	-	-	80'
<b>ECO</b>												
11	Стандартна програма за памук при 20°C:	20°	1200	-	●	●	●	9	-	-	-	175'
12	Памук	студена вода	1200	-	●	-	●	9	53	0,23	68	80'
13	Синтетика	студена вода	800	-	●	-	●	3	48	0,12	37	70'
14	Бърза 30'	студена вода	800	-	●	-	●	3	71	0,10	36	30'
<b>Частични</b>												
	Изплакване	-	1200	-	-	-	●	9	-	-	-	36'
	Центрофуга и Източване на водата	-	1200	-	-	-	-	9	-	-	-	10'
	Само източване на водата *	-	OFF	-	-	-	-	9	-	-	-	3'

\* С избирането на програмата и изключването на центрофугата пералнята само ще източи водата

Продължителността на цикъла, показана на дисплея или посочена в ръководството, е приблизително изчислена въз основа на стандартните условия. Реалното времетраене може да варира в зависимост от множество фактори като температура и налягане на водата при пълнене, температура на въздуха в помещението, количество перилен препарат, количество, вид и тегло на прането, допълнително избрани опции.

1) Програма за проверка съгласно стандарт 1061/2010: задайте програма 4 с температура 60°C.

Този цикъл е подходящ за пране на памучни, нормално замърсени тъкани и е най-ефективен от гледна точка на комбиниран разход на енергия и вода, подходящ е за дрехи, които могат да се перат на 60°C. Действителната температура на пране може да се различава от указаната.

2) Програма за проверка съгласно стандарт 1061/2010: задайте програма 5 с температура 40°C.

Този цикъл е подходящ за пране на памучни, нормално замърсени тъкани и е най-ефективен от гледна точка на комбиниран разход на енергия и вода, подходящ е за дрехи, които могат да се перат на 40°C. Действителната температура на пране може да се различава от указаната.

3) При температура 60°C функцията "Предпране" не може да бъде активирана.

За всички институции, извършващи изпитания:

2) Продължителна програма за памук: задайте програма 5; с температура 40°C.

4) Дълга програма за синтетични тъкани: задайте програма 6 с температура 40°C.

### Опции на прането

! Ако избраната опция не е съвместима със зададената програма, светлинният индикатор ще мига и опцията няма да се активира.

#### Предпране

С избора на тази функция се извършва предпране, полезно за отстраняване на трудно почистващи се петна.

**Забележка:** Добавете перилен препарат в предназначения за това отделение.

# Перилни препарати и дрехи за пране

BG

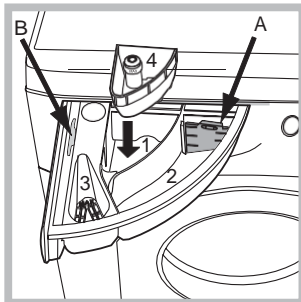
## Чекмедже за перилни препарати

Добрият резултат от прането зависи и от правилното дозирание на перилните препарати. С предозирание не се пере по-ефикасно, а това води до отлагане на налепи по вътрешната страна на пералната машина и до замърсяване на околната среда.

! Използвайте прахообразни перилни препарати за бели памучни тъкани за предпране и за пране при температура над 60°C.

! Уверете се, че следват указанията, посочени върху опаковката на перилния препарат.

! Не използвайте препарати за ръчно пране, защото образуват много пяна.



Изтеглете чекмеджето за перилни препарати и изсипете праха за пране и допълнителните препарати по следния начин.

### Отделение 1: Препарат за предпране (на прах)

Преди да изсипете препарата, проверете дали не е поставена допълнителната ваничка 4.

### Отделение 2: Препарат за пране (на прах или течен)

При употребата на течен препарат за пране се препоръчва да се използва разделителят от комплекта **A** с цел правилно дозирание. В случай на употреба на прах за пране върнете разделителя в отделение **B**.

**Отделение 3: Допълнителни препарати (омекотител и др.)** Омекотителят не трябва да изтича извън решетката. **допълнителна ваничка 4: Белина**

## Разпределяне на дрехите за пране

- Разпределете прането съобразно:
  - типа на тъканите/символа върху етикета.
  - цветовете: отделете цветните от белите дрехи.
- Изпразнете джобовете и проверете копчетата.
- Не надвишавайте указните стойности за теглото на сухото пране: вижте "Таблица с програмите".

### Колко тежат дрехите за пране?

- 1 чаршаф 400-500 г
- 1 калъфка 150-200 г
- 1 покривка 400-500 г
- 1 хавлия 900-1200 г
- 1 кърпа 150-250 г

## Специални програми

**БЕЗ ПЕТНА:** програмата **1** е подходяща за изпирането на силно замърсено пране с устойчиви цветове. Програмата осигурява по-висок клас изпиране от стандартния (клас **A**). Не активирайте програмата при разноцветно пране. Препоръчва се използването на прахообразен перилен препарат. Срещу упорити петна се препоръчва предварителна обработка със специални допълнителни препарати.

**ПРОТИВ ПЕТНА БЪРЗА:** Програмата е разработена да изпира дори на най-упоритите петна от ежедневната употреба на дрехите за един час. Подходяща е за цветни дрехи от смесени тъкани, като гарантира максималното им запазване.

**Бели:** Използвайте този цикъл за **3** изпиране на бели тъкани. Програмата е разработена с цел продължителното запазване на искрящия бал цвят на тъканите. За по-добри резултати се препоръчва

използването на прах за пране. използвайте цикъла за прането в светли цветове. Програмата е разработена с цел продължителното запазване на тъмните цветове на тъканите.

**АНТИАЛЕРГИЧНО Плюс:** използвайте програмата **7** за отстраняване на основните алергени като полени, акари, кучешки и котешки косми.

**АНТИАЛЕРГИЧНО Деликатни:** програма, предназначена за памучни дрехи и други устойчиви тъкани, която гарантира отстраняването на полени и котешки и кучешки косми още на 40°C.

Цикълът на изпиране „Вълна“ на тази пералня е тестван и одобрен от компанията Woolmark за пране на вълнени тъкани, определени като „подходящи за изпиране на ръка“, при условие че се спазват инструкциите от етикета на дрехата и указанията на производителя на пералнята. (M1127)



**Фини тъкани:** използвайте програмата **10** за изпиране на много фини тъкани с приложения от рода на страс или пайети.

За изпиране на **копринени** тъкани и **пердета** изберете цикъл **10** и настройте на степен "Delicate" от опция

Препоръчва се обръщането на дрехите наопаки преди прането и слагането на малките дрехи в торбичката за фино пране. За по-добри резултати се препоръчва използването на течен препарат за пране за фини тъкани.

### Програми „Еко“

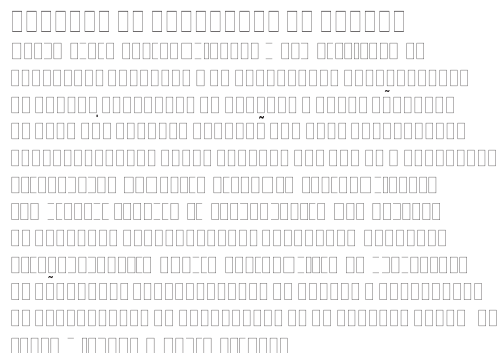
Програмите „Еко“ предлагат добър резултат от изпирането при ниска температура, позволявайки по-ниско потребление на електроенергия, като с това допринасят за опазването на околната среда и икономическата ефективност.

Програмите „Есо“ (**12** Памук, **13** Синтетика и **14** Бърза 30') са създадени за различни видове тъкани и слабо замърсени дрехи.

За да бъдат гарантирани оптимални резултати, препоръчваме да използвате течен перилен препарат; добре е да обработите предварително маншетите, яките и петната.

**Стандартна програма за памук при 20°C** (програма **11**) е идеална за замърсено пране от памучна тъкан.

Добрите резултати включително при изпиране със студена вода, в сравнение с тези след пране при 40°, са гарантирани от механичното действие с промяна на скоростта, многократно и често достигащо до пикови стойности.



Възможно е пералната машина да откаже да работи. Преди да се обадите в сервиза за техническа поддръжка и ремонт (вижте *“Сервизно обслужване”*), проверете дали не става въпрос за леснорешим проблем, като си помогнете със следващия списък.

Проблеми:	Възможни причини/Мерки за отстраняването им:
Пералната машина не се включва.	<ul style="list-style-type: none"><li>Щепселът не е включен към електрически контакт или не е добре включен, за да прави контакт.</li><li>Нямате ток вкъщи.</li></ul>
Цикълът на изпиране не започва.	<ul style="list-style-type: none"><li>Люкът не е затворен добре</li><li>Бутонът ON/OFF не е бил натиснат.</li><li>Бутонът START/PAUSE не е бил натиснат.</li><li>Кранът за вода не е отворен.</li><li>Въвело се е закъснение за часа на стартиране.</li></ul>
Пералната машина не се пълни с вода (на дисплея се показва мигащ надпис H2O).	<ul style="list-style-type: none"><li>Маркучът за студената вода не е свързан към крана.</li><li>Маркучът е прегънат.</li><li>Кранът за вода не е отворен.</li><li>Няма вода по водопроводната мрежа.</li><li>Налягането е недостатъчно.</li><li>Бутонът START/PAUSE не е бил натиснат.</li></ul>
Пералнята непрекъснато се пълни и източва.	<ul style="list-style-type: none"><li>Маркучът за мръсната вода не е монтиран между 65 и 100 см от земята (вижте <i>“Инсталиране”</i>).</li><li>Краят на маркуча за мръсната вода е потопен във вода (вижте <i>“Монтаж”</i>).</li><li>Канализационната тръба в стената няма отдушник.</li></ul> <p>Ако след тези проверки проблемът не се реши, затворете крана за водата, изключете пералната машина и позвънете в сервиза. Ако жилището ви се намира на последните етажи на сградата, налягането на студената вода може да е ниско, поради което пералната машина непрекъснато се пълни и източва. За избягване на това неудобство в търговската мрежа се предлагат подходящи възвратни клапани.</p>
Пералната не се източва или не центрофугира.	<ul style="list-style-type: none"><li>Програмата не предвижда източване: с някои програми трябва да се извършва ръчно.</li><li>Маркучът за мръсната вода е притиснат (вижте <i>“Монтаж”</i>).</li><li>Канализационната тръба е запушена.</li></ul>
Пералната вибрира много по време на центрофугиране.	<ul style="list-style-type: none"><li>При монтажа барабанът не е бил отблокиран правилно (вижте <i>“Монтаж”</i>).</li><li>Пералната машина не е нивелирана (вижте <i>“Монтаж”</i>).</li><li>Пералната машина е притисната между мебели и стена (вижте <i>“Монтаж”</i>).</li></ul>
Пералнята има теч.	<ul style="list-style-type: none"><li>Маркучът за студената вода не е добре свързан (вижте <i>“Монтаж”</i>).</li><li>Чекмеджето за перилни препарати е запушено (за почистването му вижте <i>“Поддръжка и почистване”</i>).</li><li>Маркучът за мръсната вода не е закрепен добре (вижте <i>“Монтаж”</i>).</li></ul>
Светлинните индикатори на “Опции” и светлинният индикатор на “START/PAUSE” мигат и дисплеят изписва код за грешка.	<ul style="list-style-type: none"><li>Изключете машината и извадете щепсела от контакта, изчакайте около 1 минута и я включете отново.</li></ul> <p>Ако неизправността не може да се отстрани, потърсете услугите на сервиза.</p>
бразува се твърде много пяна.	<ul style="list-style-type: none"><li>Перилният препарат не е за автоматична пералня (трябва да има надпис “за автоматична пералня”, “за пране на ръка и за автоматична пералня” или подобен надпис).</li><li>Дозирането е било твърде голямо.</li></ul>

**Преди да се свържете с техническия сервиз:**

- Проверете дали можете да решите сами проблема (вижте "Неизправности и начини за отстраняването им");
- Включете отново програмата, за да проверите дали неизправността е отстранена;
- В противен случай се обърнете към Центъра за техническо обслужване и ремонт.

! Никога не ползвайте услугите на неупълномощени техници.

**Съобщете:**

- типа на проблема;
- модела на машината (Mod.);
- серийния номер (S/N).

Тази информация се намира върху фабричната табелка, разположена на задната страна на пералната машина, и в предната част; вижда се след отваряне на люка.

**ДЕЛЕГИРАН РЕГЛАМЕНТ (ЕС) № 1061/2010 НА КОМИСИЯТА**

Марка	HOTPOINT/ARISTON
Модел	FMF 923K EU.C
Капацитет на памучно пране в кг	9.0
Енергиен клас от A+++ (ниска консумация) до G (висока консумация)	A+++
Годишна консумация на енергия (kWh) <sup>1)</sup>	216.0
Консумация на енергия при стандартна програма памук 60°C при пълно зареждане в kWh <sup>2)</sup>	1.193
Консумация на енергия при стандартна програма памук 60°C при частично зареждане в kWh <sup>2)</sup>	0.792
Консумация на енергия при стандартна програма памук 40°C при частично зареждане в kWh <sup>2)</sup>	0.708
Консумация на мощност (W) при режим в готовност	0.5
Консумация на мощност (W) при режим на работа	8.0
Годишна консумация на вода в литри <sup>3)</sup>	12254
Клас на изсушаване от G (ниска ефективност) до A (висока ефективност)	B
Максимални обороти на центрофугата <sup>4)</sup>	1200
Съдържание на остатъчна влажност <sup>5)</sup>	53%
Продължителност в минути на стандартна програма памук 60 °C при пълно зареждане	195
Продължителност в минути на стандартна програма памук 60 °C при частично зареждане	155
Продължителност в минути на стандартна програма памук 40 °C при частично зареждане	150
Продължителност в минути при преминаване от работен режим в режим на изчакване	30
Съдържание на остатъчна влажност <sup>6)</sup>	53
Ниво на шум в dB(A) re 1 pW при центрофугиране <sup>6)</sup>	79
Модел за вграждане	

<sup>1)</sup> Информацията на енергийния стикер и описанието на продукта се отнася за стандартна програма памук 60°C при пълно и частично зареждане и стандартна програма памук 40°C при частично зареждане. Стандартните програми памук 60°C и 40°C са подходящи за пране на нормално замърсени памучни тъкани и са най-ефективни по отношение консумацията на енергия и вода. Частичното зареждане е половината от максималния капацитет на пране.

<sup>2)</sup> Базирано на 220 стандартни цикъла на пране на памучни тъкани при 60°C и 40°C при пълно и частично зареждане и при консумация на нисък режим на мощност. Реалната консумация на енергия зависи от това как се използва уреда.

<sup>3)</sup> Базирано на 220 стандартни цикъла на пране на памучни тъкани при 60°C и 40°C при пълно и частично зареждане. Реалната консумация на вода зависи от това как се използва уреда.

<sup>4)</sup> По-ниската стойност между стандартни програми 60 °C при пълно и частично зареждане или 40°C при частично зареждане.

<sup>5)</sup> По-високата стойност получена при програми памук 60 °C при пълно или частично зареждане или 40°C при частично зареждане.

<sup>6)</sup> Базирано на фазите на пране и центрофугиране за стандартна програма памук 60°C при пълно зареждане.